



Sitzungsniederschrift des Gemeinderates
vom 28. Dicembre 2016 um 19.00 Uhr

Verbale di seduta del
consiglio comunale
del 28 dicembre 2016 alle ore 19.00

Sitzungsniederschrift Nr. 7/2016

Verbale di seduta n. 7/2016

Im Jahre zweitausendsechzehn, am achtundzwanzigsten des Monats Dezember um 19.00 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemilasedici, il giorno ventotto del mese di dicembre alle ore 19.00, previo adempimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale sono stati convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

Anwesend		Presente
Bürgermeister	Roland Pichler	Sindaco
Ratsmitglied	Helga Aberham	Consigliera
Ratsmitglied	Raimund Ausserhofer	Consigliere
Ratsmitglied	Hubert Bertoluzza	Consigliere
Ratsmitglied	Giulia Cavada	Consigliera
Ratsmitglied	Marcello Cembran	Consigliere
Ratsmitglied	Martin Feichter	Consigliere
Ratsmitglied	Thomas von Fioreschy-Weinfeld	Consigliere
Ratsmitglied	Egon Giovanelli	Consigliere
Ratsmitglied	Uwe Heinz	Consigliere
Ratsmitglied	Ingrid March	Consigliera
Ratsmitglied	Claudio Mutinelli	Consigliere
Ratsmitglied	Tiziana Piccolo	Consigliera
Ratsmitglied	Richard Pichler	Consigliere
Ratsmitglied	Stefano Sgarbossa	Consigliere
Ratsmitglied	Dr. Luigi Tava	Consigliere
Ratsmitglied	Stefanie Unterweger	Consigliera
Ratsmitglied	Luisa Zencher	Consigliera

In Anwesenheit des Generalsekretärs **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale **dott. Johann Kreithner**.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt der Bürgermeister Herr **Roland Pichler** den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Accertata la legalità della seduta, il sindaco **Roland Pichler** assume la presidenza e dichiara aperta la stessa.

Als Stimmzähler werden mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, die Gemeinderätinnen **Tiziana Piccolo** und **Stefanie Unterweger** ernannt.

Quali scrutatori vengono nominate con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, le consigliere **Tiziana Piccolo** e **Stefanie Unterweger**.

FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE WERDEN BEHANDELT:

VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO:

1. Feststellung und Annahme der Sitzungsniederschrift vom 28. November 2016

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 28. November 2016 werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

2. Feststellung und Annahme der Sitzungsniederschrift vom 12. Dezember 2016

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 12. Dezember 2016 werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

Nachdem der Rechnungsprüfer Dr. Karl Florian noch nicht eingetroffen ist, unterbreitet der Bürgermeister den Vorschlag, mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte 3 (Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes für das Jahr 2017) und 4 (Genehmigung des Haushaltsvoranschlags der Gemeinde Auer für das Finanzjahr 2017, des Mehrjahresplanes 2017 - 2019 sowie des Jahresprogrammes der Investitionen) zu warten, bis der Rechnungsprüfer anwesend ist.

Einstimmig mit 18 Jastimmen wird der diesbezügliche Vorschlag des Bürgermeisters angenommen.

5. Genehmigung des Haushaltsvoranschlags der Freiwilligen Feuerwehr von Auer für das Finanzjahr 2017

Das Gemeinderatsmitglied Uwe Heinz verlässt im Sinne des Art. 14 des Einheitstextes über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L den Sitzungssaal.

Der Bürgermeister erläutert den Haushaltsvoranschlag der Freiwilligen Feuerwehr von Auer für das Finanzjahr 2017.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2017 der Freiwilligen Feuerwehr von Auer mit folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

1. Verifica ed accettazione del verbale di seduta del 28 novembre 2016

Contro il verbale di seduta del 28 novembre 2016 non viene sollevata alcuna obiezione da parte dei consiglieri comunali.

2. Verifica ed accettazione del verbale di seduta del 12 dicembre 2016

Contro il verbale di seduta del 12 dicembre 2016 non viene sollevata alcuna obiezione da parte dei consiglieri comunali.

Dato che il revisore dei conti dott. Karl Florian non è ancora presente, il Sindaco sottopone la proposta di far slittare la discussione dei punti all'ordine del giorno 3 (Modifica del documento unico di programmazione D.U.P. per l'anno finanziario 2017) e del punto 4 (Approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017, del bilancio pluriennale 2017 - 2019 nonché del piano degli investimenti), finché il revisore dei conti non sarà presente.

All'unanimità con 18 voti favorevoli la proposta del Sindaco viene accettata.

5. Approvazione del bilancio di previsione dei Vigili del Fuoco Volontari di Ora per l'anno finanziario 2017

Il consigliere comunale Uwe Heinz si allontana ai sensi dell'art. 14 del Testo Unico sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L. dalla sala delle riunioni.

Il Sindaco illustra il bilancio di previsione del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Ora per l'anno finanziario 2017.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi peralzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 dei Vigili del Fuoco Volontari di Ora con le seguenti risultanze finali:

EINNAHMEN/ENTRATE

Laufende Einnahmen	€ 45.625,00	Entrate correnti
Einnahmen für Investitionen	€ 22.500,00	Entrate per investimenti
Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter	€ 500,00	Entrate da servizi per conto di terzi
Verwaltungsüberschuss	€ 3.500,00	Avanzo d'amministrazione
GESAMTEINNAHMEN	€ 72.125,00	ENTRATE COMPLESSIVE

AUSGABEN/SPESE

Laufende Ausgaben	€ 45.625,00	Spese correnti
Investitionsausgaben	€ 26.000,00	Spese di investimenti
Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter	€ 500,00	Spese per servizi per conto di terzi
Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag	---	Disavanzo d'amministrazione presunto
 GESAMTAUSGABEN	€ 72.125,00	SPESE COMPLESSIVE

Das Gemeinderatsmitglied Uwe Heinz kehrt in den Sitzungssaal zurück.

Il consigliere comunale Uwe Heinz rientra nella sala delle riunioni.

6. Genehmigung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Altrei betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte Auer, gemäß Art. 59 des E.T. der Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L/2005 für den Zeitraum 1.1.2017 - 31.12.2017

6. Approvazione della convenzione tra i comuni di Ora e Anterivo riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Ora, ai sensi dell'art. 59 del T.U. dell'ordinamento dei comuni della regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.Reg. n. 3/L/2005 per il periodo 1.1.2017 - 31.12.2017

Der Bürgermeister erläutert die Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Altrei betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte Auer für den Zeitraum 1.1.2017 – 31.12.2017.

Il Sindaco illustra la convenzione tra i comuni di Ora e Anterivo riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Ora per il periodo 1.1.2017 – 31.12.2017.

Stefanie Unterweger: Wer übernimmt die ordentlichen Instandhaltungskosten der Kitas?

Stefanie Unterweger: chi si fa carico dei costi di manutenzione ordinari della microstruttura per l'infanzia?

Der Generalsekretär antwortet, dass mit der Sozialgenossenschaft ein Mietvertrag abgeschlossen wird.

Il Segretario generale risponde che con la cooperativa sociale sarà stipulato un contratto di affitto.

Der Generalsekretär berichtet, dass die Sozialgenossenschaft jährlich 18.000 Stunden anbietet; die Gemeinde Auer jedoch nur ca. 16.000 Betreuungsstunden im Jahr benötigt.

Il Segretario generale informa che la cooperativa sociale offre annualmente 18.000 ore di servizio, ma che il Comune di Ora necessita annualmente solo di ca. 16.000 ore di assistenza.

Hubert Bertoluzza ist der Meinung, dass gerade aus diesem Grund die Vereinbarung nur für 1 Jahr abgeschlossen werden soll.

Hubert Bertoluzza è del parere che proprio per questa motivazione il contratto dovrebbe essere sottoscritto solo per un anno.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat, der Gemeinde Altrei im Zeitraum 1.1.2017 – 31.12.2017 einen Betreuungsplatz in der Kindertagesstätte von Auer mit maximal 600 Betreuungsstunden und mit einer Kostenbeteiligung von € 3,43 für jede beanspruchte Betreuungsstunde zur Verfügung zu stellen. Die Vereinbarung gemäß Artikel 59 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, geändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, Nr. 25 zwischen den Gemeinden Auer und Altrei betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte von Auer für den Zeitraum 1.1.2017 – 31.12.2017 abzuschließen.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di assegnare al comune di Anterivo nel periodo 1.1.2017 – 31.12.2017 un posto di assistenza nella microstruttura di Ora con un numero massimo di 600 ore di assistenza e con la partecipazione ai costi di € 3,43 per ogni ora di assistenza usufruita. Di stipulare la convenzione tra i comuni di Ora ed Anterivo, ai sensi dell'articolo 59 del Testo Unico delle Leggi Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 1 febbraio 2005 n. 3/L, modificato dal D.P.Reg. del 3 aprile 2013, n. 25 riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Ora per il periodo 1.1.2017 – 31.12.2017.

Mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis wird

Con l'esito di votazione sopra citato la relativa delibe-

der diesbezüglich Beschluss für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

7. Genehmigung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Montan betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte Auer, gemäß Art. 59 des E.T. der Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L/2005 für den Zeitraum 1.1.2017 - 31.12.2017

Der Bürgermeister erläutert die Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Montan betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte Auer für den Zeitraum 1.1.2017 – 31.12.2017.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat, der Gemeinde Montan im Zeitraum 1.1.2017 – 31.12.2017 einen Betreuungsplatz in der Kindertagesstätte von Auer mit maximal 1.400 Betreuungsstunden und mit einer Kostenbeteiligung von € 3,43 für jede beanspruchte Betreuungsstunde zur Verfügung zu stellen. Die Vereinbarung gemäß Artikel 59 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, geändert durch das DPRReg. vom 3. April 2013, Nr. 25 zwischen den Gemeinden Auer und Montan betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte von Auer für den Zeitraum 1.1.2017 – 31.12.2017 abzuschließen.

Mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis wird der diesbezüglich Beschluss für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

8. Genehmigung der Verordnung über das Rechnungswesen

Der Bürgermeister und der Generalsekretär erläutern die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen. Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Verordnung über das Rechnungswesen, bestehend aus 35 Artikeln zu genehmigen.

9. Genehmigung des Vorschlages des Gemeindeplanes für die akustische Klassifizierung

Der Bürgermeister erinnert, dass der Akustikplan dem Gemeinderat von Seiten des Technikers Ing. Michele Morandini bereits vorgestellt wurde.

Stefano Sgarbossa bemerkt, dass sich der Bauherr eines zu sanierenden Gebäudes an den Akustikplan

razione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

7. Approvazione della convenzione tra i comuni di Ora e Montagna riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Ora, ai sensi dell'art. 59 del T.U. dell'ordinamento dei comuni della regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.Reg. n. 3/L/2005 per il periodo 1.1.2017 - 31.12.2017

Il Sindaco illustra la convenzione tra i comuni di Ora e Montagna riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Ora per il periodo 1.1.2017 – 31.12.2017.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di assegnare al comune di Montagna nel periodo 1.1.2017 – 31.12.2017 un posto di assistenza nella microstruttura di Ora con un numero massimo di 1.400 ore di assistenza e con la partecipazione ai costi di € 3,43 per ogni ora di assistenza usufruita. Di stipulare la convenzione tra i comuni di Ora e Montagna, ai sensi dell'articolo 59 del Testo Unico delle Leggi Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con DPRReg. del 1 febbraio 2005 n. 3/L, modificato dal DPRReg. del 3 aprile 2013, n. 25 riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Ora per il periodo 1.1.2017 – 31.12.2017.

Con l'esito di votazione sopra citato la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

8. Approvazione del regolamento sulla contabilità

Il Sindaco ed il Segretario generale illustrano il regolamento comunale sulla contabilità.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il regolamento sulla contabilità, composto da 35 articoli.

9. Approvazione della proposta di piano comunale di classificazione acustica

Il Sindaco ricorda che il piano di classificazione acustica è già stato presentato dal tecnico ing. Michele Morandini.

Stefano Sgarbossa osserva che il committente di una costruzione da risanare deve attenersi al piano

zu halten hat.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Entwurf des Gemeindeplanes für die akustische Klassifizierung (G.A.K) der Gemeinde Auer zu genehmigen.

Der Rechnungsrevisor Dr. Karl Florian betritt den Sitzungssaal. Es kann somit mit der Behandlung des Tagesordnungspunktes 3 fortgeschritten werden.

3. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes für das Jahr 2017

Der Bürgermeister begrüßt den neuen Rechnungsrevisor Dr. Karl Florian und bekräftigt, dass dieser das volle Vertrauen der Gemeindeverwaltung genießt, auch weil er bereits vor Jahren als Revisor der Gemeinde Auer tätig war.

Der Bürgermeister bedankt sich bei der Buchhalterin Frau Michela Soini und beim Generalsekretär für die Erstellung des Haushaltsvoranschlags 2017 – 2019.

Bürgermeister: Die neue Gemeindenfinanzierung 2016 – 2018 benachteiligt die Gemeinde Auer, da die Einpendler nicht mehr berücksichtigt werden. Es ist wichtig, die Verschuldung weiter abzubauen.

Der Rechnungsrevisor Dr. Karl Florian erläutert das einheitliche Strategiedokument und den Haushaltsvoranschlag 2017 – 2019 sowie seinen Bericht zum Haushaltsvoranschlag (siehe Anlage zu dieser Sitzungsniederschrift).

Tiziana Piccolo möchte in Erfahrung bringen, ob an Gemeinden, welche Flüchtlinge aufnehmen, Beiträge gewährt werden.

Hubert Bertoluzza antwortet, dass die Organisation Caritas oder Volontarius, welche das Flüchtlingsheim führt, ein Entgelt von € 28,00 für jeden Flüchtling pro Tag erhält.

Egon Giovanelli fragt wieviel Geldmittel für die Hauptplatzgestaltung vorgesehen sind.

Der Bürgermeister antwortet, das für die Hauptplatzgestaltung ein Betrag in Höhe von € 250.000,00 vorgesehen ist, wobei dieser Betrag aufgestockt werden soll.

Stefano Sgarbossa bemerkt, dass die Landesfinanzierung gemäß Artikel 3 des Landesgesetzes Nr. 27 vom 11.6.1975 nur für dringende Bauvorhaben gewährt wird.

Egon Giovanelli fragt wie hoch die Verschuldung der Gemeinde Auer ist.

Generalsekretär: Die effektive Belastung für die Rückzahlung der Darlehen beläuft sich auf € 401.143,00 (Gesamtbelastung von € 1.148.130,00 abzüglich der Landesbeiträge von € 746.987,00, was bei einem Einwohnerstand am 31.12.2015 von 3.648 einer Belastung von € 109,96 pro Bürger/Bürgerinnen

comunale di classificazione acustica.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la proposta del piano comunale di classificazione acustica (P.C.C.A.) del Comune di Ora.

Il revisore dei conti dott. Karl Florian entra in sala del consiglio. Si può pertanto iniziare a trattare il punto 3 all'ordine del giorno.

3. Modifica del documento unico di programmazione D.U.P. per l'anno finanziario 2017

Il Sindaco dà il benvenuto al nuovo revisore dei conti dott. Karl Florian e rimarca che lo stesso gode della fiducia dell'amministrazione comunale, anche perché già una volta revisore dei conti del Comune di Ora negli anni passati.

Il Sindaco ringrazia la responsabile dell'ufficio contabilità sig.ra Michela Soini e il Segretario generale per la redazione del bilancio di previsione 2017 – 2019.

Sindaco: il finanziamento dei comuni 2016 – 2018 svantaggia il Comune di Ora, dato che non vengono più considerati i pendolari. È importante continuare ad abbattere il debito.

Il revisore dei conti dott. Karl Florian illustra il documento unico di programmazione D.U.P e il bilancio di previsione 2017 – 2019 così come il suo rapporto riguardo il bilancio di previsione (vedi allegato a questo protocollo).

Tiziana Piccolo vuole sapere se sono previsti contributi per i comuni che ospitano i richiedenti asilo.

Hubert Bertoluzza risponde che l'organizzazione Caritas o Volontarius, le quali gestiscono la struttura per i richiedenti asilo, ottengono € 28,00 al giorno per ogni richiedente asilo.

Egon Giovanelli chiede quanti mezzi finanziari sono previsti per la ristrutturazione della Piazza Principale

Il Sindaco risponde che per la Piazza Principale è previsto un importo di € 250.000,00, e che questo importo dovrà essere aumentato.

Stefano Sgarbossa osserva che il finanziamento provinciale ai sensi dell'art. 3 della L.P. n. 27 del 11.6.1975 viene erogato solamente in caso di opere urgenti,

Egon Giovanelli chiede a quanto ammonta il debito del Comune di Ora.

Segretario generale: l'onere effettivo per l'ammortamento di prestiti ammonta a € 401.143,00 (carico totale di € 1.148.130,00 meno contributi provinciali di € 746.987,00) che corrisponde con un numero di abitanti al 31.12.2015 di 3.648 ad un debito pro capitale di € 109,96.

entspricht.

Stefano Sgarbossa informiert, dass die Tilgung der Darlehen, welche für die Errichtung von Trinkwasserleitungen aufgenommen wurden mit den Trinkwassergebühren erfolgt.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 16 Jastimmen und 2 Stimmenthaltungen (Egon Giovanelli, Tiziana Piccolo), ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten beschließt der Gemeinderat das einheitliche Strategiedokument für den Zeitraum 2017 – 2019 abzuändern.

4. Genehmigung des Haushaltsvoranschlags der Gemeinde Auer für das Finanzjahr 2017, des Mehrjahresplanes 2017 - 2019 sowie des Jahresprogrammes der Investitionen

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen und 2 Stimmenthaltungen (Egon Giovanelli, Tiziana Piccolo) – zeitweilig abwesend ist Claudio Mutinelli - ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten beschließt der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag der Marktgemeinde Auer für das Finanzjahr 2017, mit den dazugehörigen Anlagen, welche dem Haushaltsvoranschlag 2017 beigelegt sind, mit den folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

EINNAHMEN

	Kompetenzansatz	Avanzo d' amministrazione	Stanziamiento di competenza
Kassafond am 01.01.2017	€679.182,10	Fondo di cassa al 01.01.2017	€ 679.182,10
Tit. I Einnahmen aus Steuern	€ 1.423.000,00	Tit. I Entrate tributarie	€ 1.423.000,00
Kassa	€ 1.443.398,34	Cassa	€ 1.443.398,34
Tit. II Laufende Zuweisungen	€1.491.543,00	Tit. II Trasferimenti correnti	€1.491.543,00
Kassa	€ 1.568.025,00	Cassa	€ 1.568.025,00
Tit. III. Außersteuerliche Einnahmen	€ 1.268.374,00	Tit. III Entrate extratributarie	€ 1.268.374,00
Kassa	€1.442.101,23	Cassa	€1.442.101,23
Tit. IV Einnahmen auf Kapitalkonto	€ 2.271.739,00	Tit. IV Entrate in conto capitale	€ 2.271.739,00
Kassa	€ 3.404.992,68	Cassa	€ 3.404.992,68
Tit. V Einnahmen aus der Verminderung von Finanzgeschäften	€ 0,00	Tit. V Entrate da riduzione di attività finanziarie	€ 0,00
Kassa	€ 0,00	Cassa	€ 0,00
Tit. VI – Aufnahme von Anleihen	€ 0,00	Tit. VI – Assunzione di prestiti	€ 0,00
Kassa	€ 740.040,00	Cassa	€ 740.040,00
Tit. VII – Vorschüsse vom Schatzamt	€ 500.000,00	Tit. VII – Anticipazioni dalla tesoreria	€ 500.000,00
Kassa	€ 500.000,00	Cassa	€ 500.000,00
Tit. IX Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter	€ 1.305.200,00	Tit. IX Entrate da servizi per conti di terzi	€ 1.305.200,00
Kassa	€ 1.311.774,49	Cassa	€ 1.311.774,49
GESAMTEINNAHMEN	€8.259.856,00	TOTALE ENTRATE	€8.259.856,00
Totale Kassa	€11.089.513,84	Totale cassa	€11.089.513,84

Stefano Sgarbossa informa, che l'estinzione dei mutui assunti per la realizzazione degli acquedotti per l'acqua potabile è avvenuta con l'incasso delle tasse sull'acqua potabile.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 16 voti favorevoli e 2 astensioni (Egon Giovanelli, Tiziana Piccolo), espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la versione modificata del documento unico di programmazione del comune di Ora per il periodo 2017 – 2019.

4. Approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017, del bilancio pluriennale 2017 - 2019 nonché del piano degli investimenti

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 15 voti favorevoli e 2 astensioni (Egon Giovanelli, Tiziana Piccolo) – temporaneamente assente è Claudio Mutinelli - espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2017 del comune di Ora, con gli allegati al bilancio di previsione 2017, nelle seguenti risultanze finali:

AUSGABEN

SPESE

	Kompetenzansatz		Stanziamiento di competenza
Tit. I Laufende Ausgaben	€ 4.053.043,00	Tit. I Spese correnti	€ 4.053.043,00
Kassa	€ 4.408.573,46		€ 4.408.573,46
Tit. II Ausgaben auf Kapitalkonto	€ 1.234.000,00	Tit. II Spese in conto capitale	€ 1.234.000,00
Kassa	€ 2.890.403,89	Cassa	€ 2.890.403,89
Tit. III – Ausgaben für die Steigerung von Finanzgeschäften	0,00	Tit. III – Spesa per incremento di attività finanziarie	0,00
Kassa	0,00	Cassa	0,00
Tit. IV Ausgaben für die Rückzahlung von Schulden	€ 1.167.613,00	Tit. IV Spese per il rimborso di prestiti	€ 1.167.613,00
Kassa	€ 1.845.030,62	Cassa	€ 1.845.030,62
Tit. V Abschluss Vorschüsse vom Schatzamt	€ 500.000,00	Tit. V Chiusura anticipazioni tesoreria	€ 500.000,00
Kassa	€ 500.000,00	Cassa	€ 500.000,00
Tit. VII Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter	€ 1.305.200,00	Tit. VII Partite di giro	€ 1.305.200,00
Kassa	1.331.457,54	Cassa	1.331.457,54
GESAMTAUSGABEN	€ 8.259.856,00	TOTALE SPESE	€ 8.259.856,00
Totale Kassa	€10.975.465,51		€10.975.465,51

10. Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Marktgemeinde Auer und dem Amateursportclub Auer Raiffeisen zur Führung der Fußballplätze, der Umkleidekabinen, des Schießstandes und des Tischtennisraumes samt Nebenräumen für den Zeitraum vom 1.1.2017 bis zum 31.12.2017

Der Vizebürgermeister Stefano Sgarbossa verlässt im Sinne des Art. 14 des Einheitstextes über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L den Sitzungssaal.

Der Bürgermeister berichtet, dass der Amateursportclub Auer Raiffeisen diese Anlage bereits seit Jahren zur vollsten Zufriedenheit der Gemeindeverwaltung führt und schlägt vor, die Vereinbarung für die Dauer eines Jahres abzuschließen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat dem Amateursportclub Auer Raiffeisen, die Führung der Fußballplätze, der Umkleidekabinen, des Schießstandes und des Tischtennisraumes samt Nebenräumen im Sport- und Erholungsgebiet für den Zeitraum 1.1.2017 – 31.12.2017, gemäß Artikel 35 des L.G. Nr. 22 vom 20.12.2012 zu übertragen und den Entwurf der diesbezüglichen Vereinbarung zu genehmigen.

Der Vizebürgermeister Stefano Sgarbossa kehrt in den Sitzungssaal zurück.

11. Brennerautobahn A22 und Brennereisenbahn:

10. Approvazione della convenzione tra il comune di Ora e lo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen per la gestione dei campi da calcio, degli spogliatoi, del poligono di tiro e del locale di tennis da tavolo con vani secondari per il periodo dall'1.1.2017 fino al 31.12.2017

Il Vicesindaco Stefano Sgarbossa si allontana dall'aula delle riunioni ai sensi dell'art. 14 del Testo Unico sull'Ordinamento dei Comuni approvato con D.P. Reg. 01.02.2005, n. 3/L.

Il Sindaco informa che lo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen gestisce questo impianto da anni con la piena soddisfazione dell'amministrazione comunale e propone di sottoscrivere la convenzione per la durata di un anno.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di affidare allo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen la gestione dei campi da calcio, degli spogliatoi, del poligono di tiro e del locale da tennis da tavolo con i vani accessori nella zona sportiva e ricreativa per il periodo 1.1.2017 – 31.12.2017, ai sensi dell'articolo 35 della L.P. 20.12.2012, n. 22 e di approvare la relativa bozza della convenzione.

Il Vicesindaco Stefano Sgarbossa rientra nell'aula delle riunioni.

11. Autostrada del Brennero A22 e Ferrovia del

Resolution zum Schutz der Gesundheit

Der Bürgermeister erläutert die Resolution zum Schutz der Gesundheit in Bezug auf die Lärmbelastung und die Schadstoffbelastung durch die Brennerautobahn A22 und die Brennerbahn.

Tiziana Piccolo: Durch die Erhöhung der Autobahngebühr hat sich der Verkehr auf die Staatsstraßen verlagert.

Dr. Luigi Tava: Wir von der PD haben nur Bedenken in Bezug auf den Punkt 1 des beschließenden Teiles der Resolution (Reduzierung der Schadstoffemissionen und Sickerwässer entlang der A22), ansonsten haben wir keine Einwände.

Hubert Bertoluzza: Es ist höchste Zeit, dass eine solche Resolution verabschiedet wird. Der Verkehr auf der A22 hat in den letzten Jahren um 30% zugenommen. Auf der A22 bewegen sich 2,1 Millionen LKW's im Jahr. Nur 30% der LKW's werden auf der Schiene transportiert. In der Schweiz sind es beispielsweise 70%. Die Gesundheit der Bürger muss in jedem Fall geschützt werden.

Ingrid March: Meine Sorge ist, dass aufgrund solcher Resolutionen die 3. Fahrspur auf der A22 notwendig und auch realisiert wird. Daher werde ich mich der Stimme enthalten.

Stefanie Unterweger: Unser Problem ist der Umwegverkehr und daher müssen die Mautgebühren für die LKW's erhöht werden. Wir dürfen die Kosten für den Bau des BBT und der Zulaufstrecken nicht unterschätzen. Für die Sanierung der bestehenden Trasse der Eisenbahnlinie und für den Ankauf von neuem Rollmaterial für Güter- und Personenzüge fehlen dann die Finanzierungen.

Stefano Sgarbossa: Mit dieser Resolution soll die Politik auf die starke Belastung des Unterlandes durch die A22 aufmerksam gemacht werden. Wir dürfen die Bürger, die nahe an der A22 wohnen nicht vergessen. Auer ist zusätzlich durch den Durchfahrtsverkehr ins Fleimstal belastet. Zu hoffen bleibt, dass in Zukunft mehr LKW's auf der Schiene transportiert werden.

Claudio Mutinelli: Wir bedauern, dass unsere ursprüngliche Fassung der Resolution teilweise gekürzt wurde. Wir akzeptieren die vorliegende Fassung, da wir nicht möchten, dass uns morgen nachgesagt wird, wir hätten nichts unternommen. Es geht um die Gesundheit Aller.

Raimund Ausserhofer: Verschiedene Maßnahmen wurden bereits umgesetzt, wie z.B. die Verlegung von Flüsterasphalt, die Errichtung von Lärmschutzwänden usw. Was werden die Behörden wohl konkret, nach Erhalt unserer Resolution unternehmen?

Stefano Sgarbossa: Wir sollten auch die Medien einschalten. Die Gemeinde Auer hat mit dieser Resolution einen weiteren Schritt nach vorne gemacht.

Stefanie Unterweger: In dieser Angelegenheit hat sich eine Initiativgruppe gebildet.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 13 Jastimmen und 5 Stimmenthaltungen (Dr. Luigi Tava, Luisa Zencher, Giulia Cavada, Raimund Ausserhofer, Ingrid March) ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und

Brennero: risoluzione per la tutela della salute

Il Sindaco illustra la risoluzione per la tutela della salute in riferimento all'inquinamento acustico e al carico di sostanze tossiche dovuto all'autostrada del Brennero A22 e la linea ferroviaria del Brennero.

Tiziana Piccolo: con l'aumento dei pedaggi autostradali il flusso del traffico si è in parte spostato sulla strada statale.

Dott. Luigi Tava: noi del PD abbiamo solamente dei dubbi in riferimento al punto 1 della parte deliberante della risoluzione (riduzione delle emissioni nocive e acque d'infiltrazione lungo la A22), per il resto non abbiamo obiezioni.

Hubert Bertoluzza: è ora che una risoluzione di questo tipo venga approvata. Il traffico sulla A22 è aumentato del 30% negli ultimi anni. Sulla A22 circolano all'anno 2,1 milioni di camion. Solo il 30% dei camion viene veicolato su rotaia. In svizzera questo numero è del 70% ad esempio. In ogni caso la salute dei cittadini deve essere tutelata.

Ingrid March: la mia preoccupazione è che con una risoluzione di questo tipo dia seguito alla realizzazione della 3ª corsia sull'A22. Per questo mi asterrò dalla votazione.

Stefanie Unterweger: il nostro problema è il traffico di passaggio per questo motivo i pedaggi per i camion devono essere aumentati. Non possiamo sottovalutare i costi per la costruzione del tunnel di base del Brennero e dei collegamenti. Per il risanamento del tratto ferroviario e per l'acquisto di nuovo materiale rotabile per i treni merci e il trasporto di persone verrebbero a mancare i finanziamenti.

Stefano Sgarbossa: lo scopo della risoluzione è porre l'attenzione sul forte inquinamento in Bassa Atesina dovuto alla A22. Non dobbiamo dimenticarci dei cittadini che vivono vicino all'autostrada. Ora è poi sollecitata anche dal traffico di passaggio per la Val di Fiemme. Rimane la speranza che il traffico pesante si sposti in futuro sulle rotaie.

Claudio Mutinelli: siamo dispiaciuti che la nostra stesura originale della risoluzione abbia in parte subito dei tagli. Accettiamo comunque la stesura presentata in quanto non vogliamo che in un futuro ci venga rimproverato di non aver intrapreso niente a riguardo. Stiamo parlando della salute di tutti.

Raimund Ausserhofer: diversi provvedimenti sono già stati adottati, p.es. la prosecuzione della posa dell'asfalto silenzioso, la realizzazione di barriere antirumore, ecc. In concreto che cosa faranno le autorità dopo aver ricevuto la nostra risoluzione?

Stefano Sgarbossa: dobbiamo attivare anche i media. Con questa risoluzione il Comune di Ora ha fatto un ulteriore passo avanti.

Stefanie Unterweger: a questo riguardo si è formato anche un gruppo di iniziativa.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

con 13 voti favorevoli e 5 astensioni (dott. Luigi Tava, Luisa Zencher, Giulia Cavada, Raimund Ausserhofer, Ingrid March), espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale

abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat

a) sich bei den zuständigen Stellen für die unverzügliche Umsetzung der folgenden Maßnahmen einzusetzen und dafür zu sorgen, dass Finanzierungen, seien es Geldmittel von der Landesverwaltung, der Brennerautobahn A22, der RFI, des Staates oder der EU in diese Sofortmaßnahmen fließen;

1. Reduzierung der Schadstoffemissionen und Sickerwässer entlang der A22:

- Anpassung der Mautgebühren auf allen Alpen-transitstrecken und dadurch Reduzierung des Umwegverkehrs;
- Nachfahrverbot auf gesamter Strecke Verona – Rosenheim für LKW's;
- Sektorales Fahrverbot für nicht verderbliche Waren.

2. Lärmindernde Maßnahmen auch gesetzlicher Natur bei der bestehenden Eisenbahn:

- Festlegung gesetzlicher Grenzwerte für Zuglärm (u.a. für lautes Rollmaterial);
- Modernisierung der Fahrzeugflotte mit lärmarmen Rollmaterial für Güter- und Personenzüge;
- Realisierung von Lärmschutzmaßnahmen an der bestehenden Infrastruktur, insbesondere Austausch der Eisenbahnbrücke über die Etsch in Auer.

3. Gleiche Wettbewerbsbedingungen für LKW und Bahn

- Allfälliges

Egon Giovanelli: (Originalfassung des Herrn Giovanelli)

1.) Hat Hüsler beim Kostenvoranschlag der Dorfplatzberuhigung mit Schweitzer Franken gerechnet?

2.) Der Bürgermeister hat im Strategiedokument angeführt, der Wirtschaftsentwicklung bestmögliche Unterstützung und Hilfestellung zu bieten. 2005 hat das Konsortium Auer Löcher, Grund mit Auerer Betriebe wohlgemerkt, angekauft um ihre Betriebe in der Zone Löcher anzusiedeln. Die Verwaltung hat aber nichts unternommen um dies zu fördern. Im Gegenteil, sie hat Ansiedelungen verhindert und Abwanderungen eingeleitet.

Räte, wie Bertoluzza und Mutinelli, die bei Arbeitsantritt-Austritt stempeln müssen, können die Wirtschaft nicht verstehen. Ich habe dem Vorwurf Privatinteressen zu vertreten nur zu erläutern, das ich wegen der krassen Fehlentscheidung des damaligen

delibera di

a) l'attuazione immediata presso le autorità competenti delle seguenti misure e fare in modo che i finanziamenti, siano essi stanziati dall'amministrazione provinciale, dalla società autostrade del Brennero A22, dalla RFI, dallo stato o dalla UE, vengano convogliati in tali misure d'emergenza;

1. Riduzione delle emissioni inquinanti e delle acque di infiltrazione lungo la A22:

- regolazione dei pedaggi su tutte le vie di transito alpine per ridurre così la deviazione del traffico;
- divieto di transito notturno sull'intera tratta VR – Rosenheim;
- divieto settoriale di transito per merci non deperibili.

2. Misure per la riduzione del rumore anche di natura giuridica presso la tratta ferroviaria esistente:

- disposizione di precisi limiti di legge riguardanti il rumore ferroviario (in particolare per il materiale rotabile);
- ammodernamento del parco vetture con materiale rotabile a basso impatto acustico sia per i treni addetti al trasporto di merci che di persone;
- attuazione di misure di riduzione del rumore nelle infrastrutture esistenti, specialmente lo scambio del ponte ferroviario sull'Adige presso Ora.

3. Stesse condizioni di concorrenza per camion e ferrovia

- Varie

Egon Giovanelli: (segue traduzione del testo originale del sig. Giovanelli)

1.) Hüsler ha calcolato in Franchi Svizzeri il preventivo per la riorganizzazione della Piazza del paese?

2.) Il Sindaco nel documento unico di programmazione D.U.P. ha dichiarato di offrire allo sviluppo economico il miglior sostegno e aiuto possibile. Il "Konsortium Auer Löcher" ha acquistato, sottolineato insieme ad imprese di Ora, terreno per l'insediamento delle imprese in zona Löcher. L'amministrazione non ha intrapreso niente per favorire questa azione. Al contrario, ha evitato l'insediamento e avviato delle migrazioni.

Consiglieri come Bertoluzza e Mutinelli, i quali devono timbrare per la loro presenza al lavoro, non possono capire l'economia. All'accusa di sostenere personali interessi privati rispondo solamente che a causa di una decisione estremamente sbagliata

Rates c.a.200.000,00 Euro an Schaden aufweisen kann und die Gemeinde auch Einnahmen verlor. Dies geschehen am 01.04.2005.
Solche Fehlentscheidungen dürfen in Zukunft nicht mehr passieren!

dell'allora Consiglio in carica, posso esibire ca. 200.000,00 Euro di danni e che anche il Comune ha perso delle entrate. Questo è successo il 01.04.2005. Certe decisioni sbagliate non devono più presentarsi in futuro!

Gez./f.to Egon Giovanelli

Tiziana Piccolo: Auch die Pflanzenschutzmittel der Obst- und Weinbauern stellen eine Belastung für die Gesundheit dar.

Giulia Cavada: Derzeit wird der Einfluss der Pflanzenschutzmittel auf die Gesundheit der Bevölkerung untersucht und eine diesbezügliche Studie erstellt.

Abschließend wünscht der Bürgermeister allen Anwesenden alles Gute für das Jahr 2017.

Um 20.00 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Der Bürgermeister
Roland Pichler
Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

Der Generalsekretär
Dr. Johann Kreithner
Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

Tiziana Piccolo: anche l'utilizzo di prodotti fitosanitari in campo agricolo hanno un peso sulla salute.

Giulia Cavada: al momento vengono fatti studi sull'influenza dei prodotti fitosanitari sulla salute della popolazione.

Il Sindaco augura a tutti i presenti un buon anno 2017.

La seduta termina alle ore 20.00.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Sindaco

Roland Pichler

Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

Il Segretario generale

Dr. Johann Kreithner

Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

Anlage
Bericht des Rechnungsrevisors zum
Haushaltsvoranschlag

Allegato
Relazione del revisore dei conti sul bilancio di previsione



Bericht des Rechnungs- prüfungsorgans

Relazione dell'organo di revisione

zum Beschlussvorschlag zur Ge-
nehmigung des Haushaltsvoran-
schlages 2017 – 2019 durch den
Gemeinderat

sulla proposta di deliberazione
consiliare del bilancio di previsio-
ne 2017 – 2019

Das Rechnungsprüfungsorgan

L'organo di revisione

Dr. Karl Florian

Protokoll Nr. 1 vom 27.12.2016

GUTACHTEN ZUM HAUSHALTS- VORANSCHLAG 2017-2019

- Nach Überprüfung des Entwurfes des Haushaltsvoranschlages 2017-2019 zusammen mit den vom Gesetz vorgesehenen Dokumenten;
- festgestellt, dass bei Erstellung des Haushaltsvoranschlages die Bestimmungen der Gemeindegatsatzung und der Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen berücksichtigt wurden;
- nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Regionalgesetze betreffend das Rechnungswesen und die Finanzordnung in den Gemeinden der Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit DPRA vom 28.05.1999, Nr. 4/L, abgeändert mit DPRReg. vom 01.02.2005 Nr. 4/L koordiniert mit den Bestimmungen, die mit R.G. Nr. 1 vom 05.02.2013 eingeführt wurden;

Verbale n. 1 del 27.12.2016

PARERE SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2017-2019

- esaminata la proposta di bilancio di previsione 2017-2019, unitamente agli allegati di legge;
- rilevato che per l'elaborazione del bilancio di previsione è stato tenuto conto delle norme previste nello statuto comunale e nel regolamento comunale sulla contabilità;
- visto il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con DPGR n. 4/L dd. 28.05.1999, modificato con DPRReg. n. 4/L dd. 01.02.2005 coordinato con le disposizioni introdotte dalla L.R. n.1 dd. 05.02.2013;

Gemeinde Auer	Comune di Ora
---------------	---------------

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - nach Einsichtnahme in das L.g. Nr. 17 vom 22.12.2015; - festgestellt, dass die die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen gemäß L.g. Nr. 17 vom 22.12.2015 seit dem Finanzjahr 2016 ihre Haushalte und Buchhaltungssysteme gemäß den Grundsätzen und Vorlage, die im Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011 vorgesehen sind, gliedern; - nach Einsichtnahme in das Legislativdekret vom 23.06.2011, Nr. 118 i.g.F.; - nach Einsichtnahme in das Legislativdekret vom 16.03.1992, Nr. 268; - nach Einsichtnahme in das Landesgesetz der Autonomen Provinz Bozen vom 14.02.1992, n.6; - nach Einsichtnahme in die Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung vom 07.12.2016; - nach Einsichtnahme in die Satzung, insbesondere in die Bestimmungen über die Zuständigkeiten des Kontrollorgans; - nach Einsichtnahme in die Verordnung über das Rechnungswesen; - nach Einsichtnahme in die Verordnungen über die Gemeindeabgaben; | <ul style="list-style-type: none"> - vista la l.p. 17 dd. 22.12.2015; - accertato, che i comuni e le comunità comprensoriali h della provincia autonoma di Bolzano a partire dall'esercizio finanziario 2016 organizzano i propri bilanci e sistemi contabili secondo i principi e gli schemi di bilancio previsti nel Decreto legislativo del 23.06.2011, n. 118; - visto il D. Lgs. n. 118 del 23 giugno 2011 nella forma vigente; - visto il decreto legislativo n. 268 dd. 16.03.1992; - vista la legge provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 6 dd. 14.02.1992; - visto l'accordo sulla finanza locale dd. 07.12.2016; - visto lo statuto dell'ente, con particolare riferimento alle funzioni attribuite all'organo di revisione; - visto il regolamento di contabilità; - visti i regolamenti relativi ai tributi comunali; |
|---|---|

Unterbreitet das Rechnungsprüfungsorgan

l'organo di revisione sottopone

den beiliegenden Bericht als Gutachten zum Entwurf des Haushaltsvoranschlags für die Finanzjahre 2017-2019.

l'allegata relazione quale parere sulla proposta di bilancio di previsione per gli esercizi 2017-2019.

Bozen, den 27.12.2016

Bolzano, li 27.12.2016

Das Rechnungsprüfungsorgan

L'organo di revisione


 Dr. Karl Florian

Bericht des Rechnungsprüfungsorgans zum Haushaltsvoranschlag 2017-2019	Relazione dell'organo di revisione al bilancio di previsione 2017-2019	2/35
---	---	------

EINLEITENDE ÜBERPRÜFUNG

VERIFICHE PRELIMINARI

Der Unterfertigte Karl Florian wurde mit Ratsbeschluss Nr. 40 vom 12.12.2016 als Revisor für den Zeitraum 12.12.2016 – 11.12.2019 ernannt;

➤ nach Erhalt des Entwurfes des Haushaltsvoranschlags, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 582 vom 13.12.2016 und folgender Beilagen:

Im Sinne des Art. 16 des L.g. Nr. 17/2015 und des Art. 11, 3. Abs des GvD 118/2011:

➤ der erläuternden Aufstellung des voraussichtlichen Verwaltungsüberschusses des Finanzjahres 2016;

➤ der nach Missionen und Programmen gegliederten Aufstellung des mehrjährig zweckgebundenen Fonds für jedes der im Haushaltsvoranschlag berücksichtigten Jahre;

➤ der Aufstellung über die Zusammensetzung des Fonds für zweifelhafte Forderungen für jedes der im Haushaltsvoranschlag berücksichtigten Jahre;

➤ des Nachweises über die Einhaltung der Beschränkungen für die Verschuldung;

➤ des Lageberichtes gemäß Art.11 , Abs. 5 des GvD 118/2011;

• den Mehrjahreshaushalt 2017 - 2019

• den vom Bürgermeister verabschiedeten programmatischen Bericht;

• die Abschlussrechnung 2015;

• die Ergebnisse der Abschlussrechnungen der Gemeindeverbände, der zur Ausführung von öffentlichen Diensten gegründeten Sonderbetriebe, Konsortien, Einrichtungen, Kapitalgesellschaften;

• den Nachweis über den Haushaltsausgleich;

• das im Sinne des Art. 8 des L.g. Nr. 17/2015 aus- gearbeiteten einheitlichen Strategiedokumentes und der diesbezüglichen Änderungen;

• das Jahresprogramm der öffentlichen Arbeiten im Sinne des L.g. Nr. 6 vom 17.06.1998;

• die Beschlüsse mit welchen die Tarife und

Il sottoscritto Karl Florian, revisore nominato con delibera consiliare n. 40 dd. 12.12.2016 per il periodo 12.12.2016 – 11.12.2019;

➤ ricevuto lo schema del bilancio di previsione, approvato dalla giunta comunale in data 13.12.2016 con delibera n. 582 e i relativi seguenti allegati:

Ai sensi dell'art.16 della l.p. n. 17/2015 e dell'art.11, comma 3 del d.lgs.118/2011:

➤ il prospetto esplicativo del presunto risultato di amministrazione dell'esercizio 2016;

➤ il prospetto concernente la composizione, per missioni e programmi, del fondo pluriennale vincolato per ciascuno degli esercizi considerati nel bilancio di previsione;

➤ il prospetto concernente la composizione del fondo crediti di dubbia esigibilità per ciascuno degli esercizi considerati nel bilancio di previsione;

➤ il prospetto dimostrativo del rispetto dei vincoli di indebitamento;

➤ la nota integrativa redatta secondo le modalità previste dal comma 5 dell'art.11 del d.lgs.118/2011;

• il bilancio pluriennale 2017 - 2019;

• la relazione previsionale e programmatica predisposta dal Sindaco;

• il rendiconto dell'esercizio 2015;

• le risultanze dei rendiconti o dei conti consolidati della Unione dei Comuni , delle aziende speciali, consorzi, istituzioni e società di capitale costituite per l'esercizio di servizi pubblici;

• il prospetto sul rispetto del pareggio di bilancio;

• il documento unico di programmazione (DUP) elaborato ai sensi dell'art. 8 della l.p.17/2015 e le relative modifiche;

• il programma dei lavori pubblici a sensi della L.P. n. 6 dd. 17.06.1998;

• le deliberazioni con le quali sono determinati

Steuersätze der Gemeindesteuern und -abgaben sowie der Gemeindedienste für das Finanzjahr 2016 festgelegt werden;

- die von der Satzung und der Verordnung über das Rechnungswesen vorgesehenen Dokumente und Aufstellungen;
- das analytische Verzeichnis der Einnahmen und Ausgaben der Dienste mit dem Nachweis der prozentualen Deckung;
- das Verzeichnis der Personalausgaben;
- die Aufstellung der Ausgaben, die mit Einnahmen aus Strafen für die Verletzung der Straßenverkehrsordnung finanziert werden;
- die Aufstellung der zurückzuzahlenden Darlehen mit Angabe der Kapital- und Zinsquoten;
- die Aufstellung der Ausgaben, die mit Darlehen und Anleihen finanziert werden sollen;
- nach Einsichtnahme in die gesetzlichen Bestimmungen über die Lokal Finanzen;
- nach Einsichtnahme in die Satzung, insbesondere in die Bestimmungen über die Zuständigkeiten des Kontrollorgans;
- nach Einsichtnahme in die Verordnung über das Rechnungswesen;
- nach Einsichtnahme in die Verordnungen über die Gemeindeabgaben;

hat folgende Überprüfungen durchgeführt um ein begründetes Gutachten über die Folgerichtigkeit, Wahrhaftigkeit und buchhalterische Angemessenheit der Ansätze des Haushaltsvoranschlags und der Programme abzugeben.

per l'esercizio 2016, le tariffe e aliquote per i tributi locali e per i servizi locali;

- i documenti e prospetti previsti dallo statuto e dal regolamento di contabilità;
- il quadro analitico delle entrate e delle spese previste relativamente ai servizi con dimostrazione della percentuale di copertura ;
- il prospetto delle spese di personale;
- il prospetto delle spese finanziate con i proventi derivanti dalle sanzioni per violazione del codice della strada;
- il prospetto dimostrativo dei mutui e prestiti in ammortamento, con evidenza delle quote capitale e delle quote interessi;
- l'elenco delle spese da finanziare mediante mutui e prestiti da assumere;
- viste le disposizioni di legge che regolano la finanza locale;
- visto lo statuto dell'ente, con particolare riferimento alle funzioni attribuite all'organo di revisione;
- visto il regolamento di contabilità;
- visti i regolamenti relativi ai tributi comunali;

ha effettuato le seguenti verifiche al fine di esprimere un motivato giudizio di coerenza, attendibilità e congruità contabile delle previsioni di bilancio e dei programmi.

ÜBERPRÜFUNG DER GLEICHGEWICHTE

VERIFICA DEGLI EQUILIBRI DELLA

DER FINANZGEBARUNG 2016

GESTIONE DELL'ESERCIZIO 2016

Der Gemeinderat hat mit Ratsbeschluss Nr. 12 vom 20.06.2016 die Abschlussrechnung 2015 genehmigt. Aus der Abschlussrechnung geht hervor, dass:

- die Gleichgewichte eingehalten wurden;

L'organo consiliare ha approvato con delibera n.12 del 20.06.2016 il rendiconto per l'esercizio finanziario 2015. Da tale rendiconto risulta che:

- sono salvaguardati gli equilibri di bilancio;
- non risultano debiti fuori bilancio o passivi-

- keine außerordentlichen Verbindlichkeiten oder voraussichtlich zu finanzierenden Verbindlichkeiten festgestellt wurden;

- von den beteiligten Körperschaften keine außerordentlichen Finanzierungen beantragt wurden.

tà probabili da finanziare;

- non sono richiesti finanziamenti straordinari dagli organismi partecipati.

Verwendung des Verwaltungsüberschusses

Nach Genehmigung der Abschlussrechnung 2015 wurde mit der außerordentlichen Feststellung der Rückstände folgendes Ergebnis ermittelt:

Utilizzo avanzo di amministrazione

Dopo l'approvazione del conto consuntivo 2015 con l'accertamento straordinario dei residui è stato ottenuto il seguente risultato:

	31.12.2015
Verwaltungsergebnis / Risultato di amministrazione (+/-)	1.027.568,49
davon / di cui:	
a) gebundene Fonds / Fondi vincolati	
b) zurückgestellte Fonds / Fondi accantonati	110.000,00
c) Investitionsfonds / Fondi destinati ad investimento	
d) verfügbare Mittel / Fondi liberi	917.568,49
gesamt Verwaltungsergebnis / totale risultato amministrazione	1.027.568,49

Der bei der Neufestlegung der Rückstände festgestellte Verwaltungsabgang wurde im Sinne des Art. 32 des L.g. Nr. 17/2015 mit Ratsbeschluss nach positiver Begutachtung durch das Rechnungsprüfungsorgan

- 1) durch Übertragung auf das laufende Haushaltsjahr
- 2) durch Verabschiedung eines Ausgleichsplanes für die folgenden Jahre der laufenden Amtsperiode

abgedeckt.

Il disavanzo d'amministrazione accertato in sede di riaccertamento dei residui ai sensi dell'art 32 della l.p. 17/2015 è stato ripianato con atto consiliare sul quale l'organo di revisione ha espresso parere, come segue

- a) con applicazione all'esercizio finanziario corrente
- b) approvando un piano di rientro per gli esercizi finanziari seguenti fino al termine della legislatura;

Einhaltung des Stabilitätspaktes

Der von der Vereinbarung für die Gemeindefinanzierung für das Jahr 2016 geltende vorläufige Stabilitätspakt wird erst im Jänner 2017 berechnet. Die definitive Berechnung desselben wird mit der Abschlussrechnung 2016 vorgelegt.

Aus diesem Grund ist die Genehmigung eines Sanierungsplanes nicht notwendig.

Die Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung für das Jahr 2017, welche die Kriterien für die Berechnung des Stabilitätspaktes 2017 fest-

Rispetto del patto di stabilità

Il patto di stabilità provvisorio previsto dall'accordo sulla finanza locale per l'anno 2016 verrà calcolato in gennaio del 2017. Il calcolo del patto definitivo verrà presentato con il conto consuntivo 2016.

Per tale motivo l'approvazione di un piano di risanamento non si rende necessario.

I criteri per il calcolo del patto di stabilità non sono stati ancora fissati dall'accordo sulla finanza locale per l'anno 2017 ancora da varare.

legt, wurde noch nicht verabschiedet.

Kassastand**Fondo cassa**

Der Kassastand der Körperschaft jeweils am 31. Dezember der letzten drei Jahre war folgender:

La situazione di cassa dell'Ente al 31 dicembre degli ultimi tre esercizi presenta i seguenti risultati:

	31.12.13	31.12.14	31.12.15
Verfügbarkeit / Disponibilitá	3.903.471,57	1.150.221,52	1.894.605,85
Davon vinkuliert / di cui vincolata	0,00	0,00	0,00
nicht abgedeckte Bevorschussung / anticipazioni non estinta	0,00	0,00	0,00

**Voraussichtlicher Verwaltungsüberschuss / -
abgang****Presunto avanzo / disavanzo di amministrazione**

Die Gebarung des Finanzjahres 2016 ergibt einen voraussichtlichen Überschuss und gliedert sich wie folgt:

Il risultato della gestione dell'esercizio finanziario 2016 presenta un avanzo, previsto come segue:

	Rückstände / residui	Kompetenz / competenza	gesamt / complessivo
Kassastand/ fondo cassa 01.01			1.894.605,85
Einhebungen/ riscossioni	2.704.000,01	3.438.105,29	6.142.105,30
Zahlungen/ pagamenti	-1.856.857,11	-5.500.671,94	-7.357.529,05
Vorauss. Kassastand/ fondo presunto 31.12			679.182,10
Aktivrückstände/ residui attivi	1.850.548,20	1.888.181,88	3.738.730,08
Passivrückstände/ residui passivi	-2.762.872,36	-1.626.957,68	-4.389.830,04
ZMFlaufende Ausgaben/ FPVspese correnti			28.082,14
ZMFAusgaben auf Kapitalkonto/ FPVspese di investimento			
Überschuss - Abgang / avanzo - disavanzo			28.082,14

Das Rechnungsprüfungsorgan stellt daher fest, dass die gesamte Finanzgebarung der Körperschaft im Jahr 2017 im Ausgleich ist und die Kör-

L'organo di revisione rileva, pertanto, che la gestione finanziaria complessiva dell'ente nel 2017 risulta in equilibrio e che l'ente potrà rispettare gli

perschaft die Ziele des öffentlichen Finanzwesens einhalten kann. obiettivi di finanza pubblica.

HAUSHALTSVORANSCHLAG 2017-2019

BILANCIO DI PREVISIONE 2017-2019

Das Rechnungsprüfungsorgan hat die Dokumente geprüft und festgestellt, dass der Haushalt unter Berücksichtigung der vom Gesetz vorgesehenen Prinzipien, darunter auch der folgenden, verfasst worden ist:

L'organo di revisione ha esaminato i documenti e verificato che il bilancio è stato redatto nel rispetto dei principi previsti dalla legge tra cui anche i seguenti:

EINHEIT: Die Gesamtheit der Einnahmen dient außer mit den vom Gesetz vorgesehenen Ausnahmen zur Deckung der Gesamtheit der Ausgaben;

UNITA: I totale delle entrate finanziarie copre indistintamente il totale delle spese, salvo le eccezioni di legge;

JÄHRLICHKEIT: Die Einnahmen und Ausgaben beziehen sich jeweils auf das Bezugsjahr und betreffen keine anderen Jahre;

ANNUALITA': le entrate e le uscite sono riferibili all'anno in esame e non ad altri esercizi;

ALLGEMEINHEIT: Der Haushalt enthält alle Einnahmen und Ausgaben, die der Körperschaft zugeordnet werden;

UNIVERSALITA': il bilancio comprende tutte le entrate e le spese riferibili all'ente;

VOLLSTÄNDIGKEIT: Die Eintragungen im Haushalt erfolgen als Bruttoveranschlagung ohne Kompensierungen;

INTEGRITA': le voci di bilancio sono iscritte al lordo senza compensazioni;

WAHRHEIT, ZUVERLÄSSIGKEIT: Die Veranschlagungen erfolgen aufgrund begründeter Analysen über die historische Entwicklung und geeigneter Parameter;

VERIDICITA', ATTENDIBILITA': le previsioni sono sostenute da analisi fondate sulla dinamica storica o su idonei parametri di riferimento;

ÖFFENTLICHKEIT: Die Veranschlagungen sind verständlich und den Organen und Bürgern / Bürgerinnen zugänglich;

PUBBLICITA': le previsioni sono comprensibili ed accessibili per gli organi e cittadini;

ANGEMESSENHEIT: Die Einnahme- und Ausgabeveranschlagungen erscheinen angemessen für die gesteckten Ziele

CONGRUITÀ: le previsioni di spesa e di entrata appaiono congrue per la realizzazione degli obiettivi prefissati

Festgestellt, dass aufgrund der neuen Bestimmungen das Prinzip der verstärkten finanziellen Kompetenz zur Anwendung kommt, gemäß welchem im Einnahmeteil der mehrjährig zweckgebundene Fond eingeführt worden ist, der Positionen betrifft, die zwar rechtlich wirksam festgestellt oder verpflichtet worden sind, aber erst in einem der folgenden Jahre fällig sind und damit erst dann ihre Wirkung entfalten;

Accertato che in base alla nuova normativa si applica il principio della competenza finanziaria potenziata in base alla quale nella parte entrata viene introdotto il fondo pluriennale vincolato che riguarda voci giuridicamente accertate od impegnate che scadono in uno dei seguenti anni e pertanto soltanto con ciò vengono imputate.

Festgestellt, dass die Berechnung des Fonds für zweifelhafte Forderungen gesetzlich definiert worden ist;

accertato che il calcolo per ottenere il fondo di dubbia o difficile esigibilità è stato definito dalla legge

Die Ansätze für die Jahre 2017, 2018 und 2019

Le previsioni di competenza per gli anni 2017,

im Vergleich zu den endgültigen Ansätzen für das Jahr 2016 sind folgende: 2018 e 2019 confrontate con le previsioni definitive per l'anno 2016 sono così formulate:

Zusammenfassung Einnahmen – riepilogo entrate					
Tit.	Benennung / Denominazione	def. Ansatz / stanz. def. 2016	2017	2018	2019
	zweckgeb.Mehrjahresfond für lauf. Ausgaben/Fondo pluriennale vincolato per spese correnti	143.251,50			
	zweckgeb. Mehrjahersfond für Ausgaben auf Kapitalkonto / Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale	483.920,90			
	Verwendung Verwaltungsüberschuss / Utilizzo avanzo di Amministrazione	1.027.568,49			
	davon gebundenener Überschuss der vorher verwendet wurde / di cui avanzo vincolato utilizzato anticipatamente				
1	Laufende Einnahmen aus Steuern / Entrate correnti di natura tributaria	1.414.000,00	1.423.000,00	1.423.000,00	1.423.000,00
2	Laufende Zuweisungen / Trasferimenti correnti	1.508.711,00	1.491.543,00	1.483.543,00	1.479.543,00
3	Außersteuerliche Einnahmen / Entrate extratributarie	1.271.207,00	1.268.374,00	1.287.974,00	1.249.374,00
4	Einnahmen auf Kapitalkonto / Entrate in conto capitale	2.337.242,00	2.271.739,00	1.283.823,00	1.009.597,00
5	Einnahmen aus der Verringerung von Finanaktivitäten / Entrate da riduzione di attività finanziarie	0,00	0,00	0,00	0,00
6	Aufnahme von Darlehen / Accensione prestiti	0,00	0,00	0,00	0,00
7	Kassabevorschussungen / Anticipazioni da Istituto tesoriere/cassiere	500.000,00	500.000,00	500.000,00	500.000,00
9	Einnahmen aus Durchgangsposten / Entrate per conto terzi e partite di giro	1.306.700,00	1.305.200,00	1.305.200,00	1.305.200,00
		8.337.860,00	8.259.856,00	7.283.540,00	6.966.714,00
	Insgesamt Einnahme / totale generale delle entrate	9.992.600,89	8.259.856,00	7.283.540,00	6.966.714,00

Zusammenfassung Ausgaben - Riepilogo delle spese

TIT	Benennung / denominazione		Ansatz / stanz. 2016	2017	2018	2019
	Verwaltungsabgang / disavanzo di amm.			0,00	0,00	0,00
1	lauf. Ausg. / sp. corr.	Komp. / comp.	4.294.245,50	4.053.043,00	4.021.503,00	4.030.358,00
		davon verpflichtet / di cui già impegnato		260.578,35	168.385,24	146.658,00
		davon ZMF / di cui FPV	0,00	0,00	0,00	0,00
2	Ausgaben auf Kapitalkonto / spese in conto capitale	Komp. / comp.	2.983.803,39	1.234.000,00	500.000,00	250.000,00
		davon verpflichtet / di cui già impegnato		0,00	0,00	0,00
		davon ZMF / di cui FPV	0,00	0,00	0,00	0,00
3	Ausgaben für Finanzaktivitäten / spese per incremento att. finanziarie	Komp. / comp.	0,00	0,00	0,00	0,00
		davon verpflichtet / di cui già impegnato		0,00	0,00	0,00
		davon ZMF / di cui FPV	0,00	0,00	0,00	0,00
4	Tilgung Schulden / rimborso prestiti	Komp. / comp.	907.852,00	1.167.613,00	956.837,00	881.156,00
		davon verpflichtet / di cui già impegnato		0,00	0,00	0,00
		davon ZMF / di cui FPV	0,00	0,00	0,00	0,00
5	Rückzahlung Bevorschussungen / chiusura anticipazioni	Komp. / comp.	500.000,00	500.000,00	500.000,00	500.000,00
		davon verpflichtet / di cui già impegnato		0,00	0,00	0,00
		davon ZMF / di cui FPV	0,00	0,00	0,00	0,00
7	Ausgaben für Durchgangsposten / spese per partite di giro	Komp. / comp.	1.306.700,00	1.305.200,00	1.305.200,00	1.305.200,00
		davon verpflichtet / di cui già impegnato		0,00	0,00	0,00
		davon ZMF / di cui FPV	0,00	0,00	0,00	0,00
	Insgesamt Ausgaben / totale spese	Komp. / comp.	9.992.600,89	8.259.856,00	7.283.540,00	6.966.714,00
		davon verpflichtet / di cui già impegnato	0,00	260.578,35	168.385,24	146.658,00
		davon ZMF / di cui FPV	0,00	0,00	0,00	0,00

Die Kompetenzansätze berücksichtigen den im Le previsioni di competenza rispettano il principio

Bericht des Rechnungsprüfungsorgans zum Haushaltsvoranschlag 2017-2019	Relazione dell'organo di revisione al bilancio di previsione 2017-2019	9/35
---	---	------

Legislativdekret 118/2011 definierten Grundsatz Nr. 16 der finanziellen Kompetenz und sehen die Einnahmen und Ausgaben vor, die in den jeweiligen Jahren fällig werden, auch wenn die rechtliche Grundlage in einem der vorhergehenden Jahre entstanden ist.

generale n. 16 della competenza finanziaria e rappresentano le entrate e le spese che si prevede saranno esigibili in ciascuno degli esercizi considerati anche se l'obbligazione giuridica è sorta in esercizi precedenti

Technischer Fehlbetrag oder Überschuss

Der Gesamtbetrag der Ausgaben übersteigt nicht den Gesamtbetrag der Einnahmen.

Ein Differenzbetrag entspringt dem technischen Fehlbetrag, der gemäß Absatz 13 des Art. 3 des GvD 118/2011 ermittelt worden ist, da bei der außerordentlichen Neufeststellung der Rückstände die neu zugewiesenen Passivrückstände die Summe aus dem zweckgebundenen Mehrjahresfond der Einnahmen und neu zugewiesenen Aktivrückstände des selben Finanzjahres übersteigt.

Dieser Differenzbetrag wäre dann mit Mitteln aus dem Haushalt finanziert werden oder einen technischen Fehlbetrag bilden, der in den folgenden Finanzjahren mit jenen neu zugewiesenen Aktivrückständen abgedeckt werden kann, die die Summe aus neu zugewiesenen Passivrückständen und dem zweckgebundenen Mehrjahresfond übersteigen. Für jene Jahre, wo ein technischer Fehlbetrag ermittelt worden ist, kann ein Kompetenzfehlbetrag ausgewiesen werden, der nicht höher sein darf als der technische Fehlbetrag.

Der Gesamtbetrag der Einnahmen übersteigt nicht den Gesamtbetrag der Ausgaben.

Solch ein Differenzbetrag entspringt dem technischen Überschuss, der gemäß Absatz 14 des Art. 3 des GvD 118/2011 ermittelt worden ist, da bei der außerordentlichen Neufeststellung der Rückstände die neu zugewiesenen Aktivrückstände die Summe aus dem zweckgebundenen Mehrjahresfond der Einnahmen und neu zugewiesenen Passivrückstände des selben Finanzjahres übersteigt.

Dieser Differenzbetrag wäre für die Deckung der in den folgenden Finanzjahren neu zugewiesenen Passivrückstände zweckbestimmt, die die Summe aus neu zugewiesenen Aktivrückständen und dem zweckgebundenen Mehrjahresfond übersteigen. Für jene Jahre, wo ein technischer Überschuss ermittelt worden ist, wird eine Fond gebildet, der dem für die Ausgaben vorgesehenen mehrjährig zweckgebundenen Fond entspricht.

Zweckgebundener Mehrjahresfond (ZMF)

Der zweckgebundene Mehrjahresfond betrifft die Ausgaben, die mit Zweckbindung für die folgenden Jahre verpflichtet werden oder bereits in vor-

Disavanzo o avanzo tecnico

Il totale generale delle spese previste non è superiore al totale generale delle entrate.

Una differenza deriva dal disavanzo tecnico come previsto dal comma 13 dell'art.3 del D.lgs 118/2011, quando a seguito del riaccertamento straordinario i residui passivi reimputati ad un esercizio sono di importo superiore alla somma del fondo pluriennale vincolato stanziato in entrata e dei residui attivi reimputati al medesimo esercizio.

Tale differenza può essere finanziata con le risorse dell'esercizio o costituire un disavanzo tecnico da coprirsi, nei bilanci degli esercizi successivi con i residui attivi reimputati a tali esercizi eccedenti rispetto alla somma dei residui passivi reimputati e del fondo pluriennale vincolato di entrata. Gli esercizi per i quali si è determinato il disavanzo tecnico possono essere approvati in disavanzo di competenza, per un importo non superiore al disavanzo tecnico.

Il totale generale delle spese previste non è inferiore al totale generale delle entrate.

Una tale differenza deriva dall'avanzo tecnico come previsto dal comma 14 dell'art.3 del d.lgs.118/2011, nella ipotesi in cui a seguito del riaccertamento straordinario, i residui attivi reimputati ad un esercizio sono di importo superiore alla somma del fondo pluriennale vincolato stanziato in entrata e dei residui passivi reimputati nel medesimo esercizio.

Tale differenza sarebbe vincolata alla copertura dell'eventuale eccedenza degli impegni reimputati agli esercizi successivi rispetto alla somma del fondo pluriennale vincolato di entrata e dei residui attivi. Nel bilancio di previsione dell'esercizio in cui si verifica tale differenza è effettuato un accantonamento di pari importo agli stanziamenti di spesa del fondo pluriennale vincolato.

Fondo pluriennale vincolato (FPV)

Il Fondo pluriennale vincolato indica le spese che si prevede di impegnare nell'esercizio con imputazione agli esercizi successivi, o già impegnate ne-

hergehenden Jahren mit Anlastung in den Folgejahren verpflichtet worden sind, deren Deckung durch Einnahmen erfolgt, die im Laufe des Jahres festgestellt werden oder in den Vorjahren festgestellt wurden und dem zweckgebundenen Mehrjahresfond für die Einnahmen zugeschrieben werden.

Der Fond deckt die Ausgaben für die Folgejahre und dient der Notwendigkeit, den in der Anlage 4/2 des GvD. 118/2011 vorgesehenen Grundsatz der finanziellen Kompetenz anzuwenden und den zeitlichen Zusammenhang zwischen dem Erwerb der finanziellen Mittel und der Tätigkeit der Ausgabe herzustellen.

Stichprobenartig wurde Folgendes überprüft:

die Finanzierungsquellen des ZMF für den laufenden und den Investitionsteil;

die Einnahmefeststellungen von fälligen Forderungen, die zur Bildung des ZMF beitragen;

die Bildung des ZMF aufgrund von rechtlichen passiven Verbindlichkeiten;

die Bildung des ZMF bezüglich der erteilten öffentlichen Aufträge;

die Verfassung von angemessenen Zeitplänen für die Neuzuweisung von Passivrückständen, die durch den ZMF gedeckt sind;

die Einbringlichkeit von Passivrückständen, die durch den ZMF gedeckt sind.

gli esercizi precedenti con imputazione agli esercizi successivi, la cui copertura è costituita da entrate che si prevede di accertare nel corso dell'esercizio, o da entrate già accertate negli esercizi precedenti e iscritte nel fondo pluriennale previsto tra le entrate.

Il Fondo garantisce la copertura di spese imputate agli esercizi successivi a quello in corso, in cui il Fondo si è generato a seguito dell'esigenza di applicare il principio della competenza finanziaria di cui all'allegato 4/2 al d.lgs.118/2011 e di rendere evidente la distanza temporale intercorrente tra l'acquisizione dei finanziamenti e l'effettivo impiego di tali risorse.

Si è provveduto a verificare a campione:

la fonte di finanziamento del FPV di parte corrente e di parte capitale;

la sussistenza dell'accertamento di entrata relativo a obbligazioni attive scadute ed esigibili che contribuiscono alla formazione del FPV;

la costituzione del FPV in presenza di obbligazioni giuridiche passive perfezionate;

la costituzione del FPV riferito agli appalti pubblici;

la formulazione di adeguati cronoprogrammi di spesa in ordine alla reimputazione di residui passivi coperti dal FPV;

l'esigibilità dei residui passivi coperti da FPV.

Kassahaushalt

Previsioni di cassa

Zusammenfassung der Einnahmen / riepilogo delle entrate		
		2017
	Anfangskassastand / fondo di cassa iniziale	679.182,10
1	Laufende Einnahmen aus Steuern / entrate correnti di natura tributaria	1.443.398,34
2	Laufende Zuweisungen / trasferimenti correnti	1.568.025,00
3	Außersteuerliche Einnahmen / entrate extratributarie	1.442.101,23
4	Einnahmen auf Kapitalkonto / entrate in conto capitale	3.404.992,68
5	Einnahmen aus der Verringerung von Finanzaktivitäten / entrate da riduzione di attività finanziarie	0,00
6	Aufnahme von Darlehen / accensione prestiti	740.040,00
7	Kassabevorschussungen / anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	500.000,00
9	Einnahmen aus Durchgangsposten / entrate per conto terzi e partite di giro	1.311.774,49
Gesamteinnahmen / entrate tot.		11.089.513,84

Gesamtausgaben / riepilogo spese		
		2017
1	Laufende Ausgaben / spese correnti	4.408.573,46
2	Ausgaben Kapitalkonto / spese in conto capital	2.890.403,89
3	Ausgaben für Finanzaktivitäten / spese per incremento attività finanziari	0,00
4	Rückzahlung von Darlehen / rimborso di prestiti	1.845.030,62
5	Abdeckung Kassabevorschussungen / chiusura di anticipazioni dal tesoriere	500.000,00
6	Ausgaben für Dritte und Durchgangsposten / spese per partite di giro	1.331.457,54
Gesamtausgaben / spese tot.		10.975.465,51
Kassasaldo / saldo di cassa		114.048,33

Ausgleich des laufenden Teiles / equilibri di parte corrente

EQUILIBRIO ECONOMICO-FINANZIARIO	2017	2018	2019
A) ZMF Einnahmen für laufende Ausgaben / FPV di entrata per spese correnti (+)			
AA) Ausgleich Verwaltungsabgang Vorjahr / recupero disavanzo di amm esercizio precedente (-)			
B) Einnahmen / Entrate Tit 1.00 - 2.00 - 3.00 (+)	4.182.917,00	4.194.517,00	4.151.917,00
<i>davon wegen vorzeitiger Tilgung von Darlehen / di cui per estinzione anticipata di prestiti</i>			
C) Einnahme / Entrate Tit. 4.02.06 - Zuweisungen für Investitionen die direkt für die Rückzahlung von Bevorschussungen der öff. Verwaltung dienen / Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti da (+)	749.737,00	759.597,00	759.597,00
D) Ausgaben / Spese Tit 1.00 - Laufende Ausgaben / spese correnti (-)	4.053.043,00	4.021.503,00	4.030.358,00
<i>davon/ di cui:</i>			
- zweckgebundener Mehrjahresfond / fondo pluriennale vincolato			
- Fond für zweifelhafte Forderungen / fondo crediti di dubbia esigibilità			
E) Ausgaben / spese Tit.2.04 - andere Kapitalzuweisungen / altri trasferimenti (-)			
F) Ausgaben / spese Tit . 4.00 - Kapitaltilgungen / rimborso quote di capitale di mutui (-)	1.167.613,00	956.837,00	881.156,00
<i>davon für vorzeitige Tilgung von Darlehen / di cui per estinzione anticipata di prestiti</i>	237.121,00	-	-
G) Summe / Somma (G=A-AA+B+C-D-E-F)	- 288.002,00	- 24.226,00	
Andere Posten die aufgrund von außerordentlichen Gesetzesbestimmungen Auswirkungen auf die Wirtschaftsgebarung haben / altre somme che per eccezioni previste da norme di legge hanno effetto sull'equilibrio SULL'ORDINAMENTO DEGLI ENTI LOCALI			
H) Verwendung Verwaltungsüberschuss für laufende Ausgaben / Utilizzo avanzo di amministrazione per spese correnti (**)	(+)		
<i>davon für frühzeitige Tilgung von Darlehen / di cui per estinzione anticipata di prestiti</i>			
I) Einnahmen auf Kapitalkonto die aufgrund von spezifischen Bestimmungen für den laufenden Teil gelten / Entrate di parte capitale destinate a spese correnti in base a specifiche disposizioni di legge (+)	288.002,00	24.226,00	
<i>davon für frühzeitige Tilgung von Darlehen / di cui per estinzione anticipata di prestiti</i>	237.121,00	-	
L) Laufende Einnahmen die aufgrund von spezifischen Bestimmungen für Ausgaben auf Kapitalkonto zu verwenden sind / Entrate di parte corrente destinate a spese di investimento in base a specifiche disposizioni di legge (-)			
M) Einnahme aus Darlehen zur vorzeitigen Tilgung von Anleihen / Entrate da accensione di prestiti destinate a estinzione anticipata dei prestiti (+)			
Ausgleich laufender Teil / equilibrio parte corrente (***) O=G+H+I-L+M	-	-	-
C) Es handelt sich um Einnahme auf Kapitalkonto für Zuweisungen für Investitionen, die zur Tilgung von Schulden auf Kap. E.4.02.06.00.000 dienen / Si tratta delle entrate in conto capitale relative ai soli contributi agli investimenti destinati al rimborso prestiti corrispondenti alla voce del piano dei conti finanziario con codifica E.4.02.06.00.000.			
E) Es handelt sich um Ausgaben auf Tit. 2 für Kapitalzuweisungen auf dem Kapitel U.2.04.00.00.000. / Si tratta delle spese del titolo 2 per trasferimenti in conto capitale corrispondenti alla voce del piano dei conti finanziario con codifica U.2.04.00.00.000.			

Der Betrag von 50.881,00 € aus Einnahmen auf Kapitalkonto, der zum Ausgleich des laufenden Teiles dient, besteht aus Einnahmen aus Er-schliessungsbeiträgen.

Die Rückerstattung an den Rotationsfonds der kurzfristigen Finanzierung für die Zuweisung von Grund für den geförderten Wohnbau im Betrag von € 237.121,00 wird mit dem Erlös aus der Veräußerung von Grundstücken an den zugewie-senen Antragsteller finanziert.

L'importo di € 50.881,00 di entrate in conto capi-tale destinate al ripiano del bilancio corrente sono costituite da contributi d'urbanizzazione.

Il rimborso al fondo di rotazione del finanziamento a breve termine per l'assegnazione di terreno per l'edilizia abitativa agevolata nell'ammontare di €237.121,00 viene finanziato con le entrate di parte capitale derivante dal ricavo della vendita del terreno agli assegnatari.

Gemeinde Auer		Comune di Ora		
Ausgleich auf Kapitalkonto und insgesamt / Equilibri in conto capitale e finale (solo per gli Enti locali)*				
EQUILIBRIO ECONOMICO-FINANZIARIO		2017	2018	2019
P) Verwendung Wirtschaftsausgleich für Investitionen / utilizzo avanzo di amministrazione per spese di investimento	(+)			
Q) ZMF im Einnahmenteil für Ausgaben auf Kapitalkonto / Fpv di entrata per spese in conto capitale	(+)			
R) Einnahmen Titel 4, 5, 6 / entrate titoli 4,5,6	(+)	2.271.739,00	1.283.823,00	1.009.597,00
C) Einnahmen auf Tit. 4.02.06 Investitionszuweisungen die zur Rückzahlungen von Anleihen an die öffentliche Verwaltung dienen / entrate titolo 4.02.06 - Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti da amministrazioni pubbliche	(-)	749.737,00	759.597,00	759.597,00
J) Einnahmen auf Kapitalkonto die auf gesetzliche Grundlage zur Deckung von laufenden Spesen dienen / entrate di parte capitale destinate a spese correnti in base a specifiche disposizioni di legge	(-)	288.002,00	24.226,00	
S1) Einnahmen Titel 5.02 für kurzfristige Guthaben / entrate titolo 5.02 per riscossione crediti di breve termine	(-)			
S2) Einnahmen auf Titel 5.03 betreffend Einnahmen von langfristigen Guthaben / entrate titolo 5.03 per riscossione crediti di medio-lungo termine	(-)			
T) Einnahmen Titel 5.04 für andere Einnahmen aufgrund der Reduzierung von Finanzaktivitäten / entrate titolo 5.04 relative a Altre entrate per riduzioni di attività finanziaria	(-)			
L) Einnahmen aus den laufenden Teil die aufgrund gesetzlicher Bestimmungen für Investitionsausgaben dienen / entrate di parte corrente destinate a spese di investimento in base a specifiche disposizioni di legge	(+)			
U) Investitionsspesen Titel 2 / spese titolo 2 - spese in conto capitale	(-)	1.234.000,00	500.000,00	250.000,00
davon ZMF für Ausgaben / di cui fpv di spesa				
V) Ausgaben Titel 3.01 für Finanzaktivitäten / spese titolo 3.01 per acquisizioni di attività finanziarie	(-)			
E) Ausgaben Titel 2.04 andere Zuweisungen auf Kapitalkonto / spese titolo 2.04 - altri trasferimenti in conto capitale	(+)			
Ausgleich auf Kapitalkonto / equilibrio di parte capitale Z = P+Q+R-C-I-S1-S2-T+L-U-V+E		0,00	0,00	0,00
S1) Einnahmen Titel 5.02 Einnahmen aus kurzfristigen Anleihen / entrate titolo 5.02 riscossione crediti di breve termine	(+)			
S2) Einnahmen Titel 5.03 Einnahmen aus langfristigen Anleihen / entrate titolo 5.03 per riscossione crediti di medio-lungo termine	(+)			
T) Einnahmen Titel 5.04 andere Einnahmen aus der Reduzierung von Finanzaktivitäten / entrate titolo 5.04 altre entrate per riduzioni di attività finanziaria	(+)			
X1) Ausgaben Titel 3.02 Gewährung von kurzfristigen Anleihen / spese titolo 3.02 per concessione crediti di breve termine	(-)			
X2) Ausgaben Titel 3.03 für Gewährung von langfristigen Anleihen / spese titolo 3.03 per concessione crediti di medio-lungo termine	(-)			
Y) Ausgaben Titel 3.04 für andere Ausgaben für Finanzaktivitäten / spese titolo 3.04 per altre spese per acquisizioni	(-)			
GESAMT AUSGLICH / EQUILIBRIO FINALE W = O+Z+S1+S2+T-X1-X2-Y		0,00	0,00	0,00

Nicht wiederkehrende Einnahmen und Ausgaben

Die laufende Gebarung für das kommende Jahr ist durch folgende nicht wiederkehrende Einnahmen und Ausgaben beeinflusst (als wiederkehrende Einnahme wird eine Einnahme bezeichnet, die in wenigstens fünf Jahren in annähernd gleichem Ausmaß realisiert wird):

Entrate e spese non ricorrenti

La situazione corrente per l'anno prossimo è influenzato dalle seguenti entrate e spese non ricorrenti (è definita a regime un'entrata che si presenta con continuità in almeno cinque esercizi, per importi costanti nel tempo):

EINNAHMEN	2017	2018	2019
Steuerkontrollen / recupero evasione tribut.			
mehrfähr. Konzessionen / concessioni pluriennali			
Verwaltungsstrafen Straßenverkehrso. / sanzioni cod. Strada	25.400,00	20.000,00	20.000,00
außerord. Einnahmen lauf. Gebar. / entrate straord. Gest. corr.			
Gesamt	25.400,00	20.000,00	20.000,00
AUSGABEN	2017	2018	2019
Lokalwahlen / consultazioni elettorali locali			
Naturkatastrophen / eventi calamitosi			
vollstreckbare Urteile / sentenze esecutive			
Abdeckungen beteiligte Einrichtungen / ripiano disavanzi org. partecipati			
Pönale vorzeitige Tilgung Darl./penale estinzione anticipata prestiti			
außerord. Ausgaben laufende. Geb. / oneri straord. gestione corr.			
Gesamt	0,00	0,00	0,00

Überprüfung der Mittelherkunft der Ausgaben auf Kapitalkonto

(Die Mittel, die auf Ausgaben auf Kapitalkonto verwendet werden, können aus dem voraussichtlichen Verwaltungsüberschuss, aus dem Wirtschaftsüberschuss, aus Einnahmen aus den Einnahmetiteln 4, 5 und 6 und aus dem mehrjährig zweckgebundenen Fond für Kapitalausgaben stammen.)

Verifica della provenienza delle entrate per le spese in conto capitale

(Le risorse destinate a spese in conto capitale possono derivare dall'applicazione dell'avanzo di amministrazione presunto, dall'avanzo corrente, da entrate iscritte nei titoli 4, 5 und 6 e dal fondo pluriennale vincolato in conto capitale.)

eigene Mittel / mezzi propri	2017	2018	2019
ZMF auf Kapitalkonto / fpv per spese in c.c			
VWÜ Vorjahr / av. amm. anno prec.			
Wirtschaftsübersch / avanzo economico			
Veräußerung von Gütern / alienazione di beni	235.000,00		
Baukostenabgabe / contributo costruzione	15.000,00		
Erschließungsbeiträge / oneri di urbanizzazione	200.000,00		
andere Einnahmen / altre entrate			
Gesamt Eigenmittel / complessivo mezzi propri	450.000,00	0,00	0,00
Fremdmittel / mezzi di terzi	2017	2018	2019
Darlehen / prestiti			
Schuldverschreibungen / prestiti obbligazionari			
Beiträge der Eu / contributi CE			
Beiträge des Staates / contributo statali			
Beiträge der Region / contributi regionali			
Beiträge des Landes / contributi provinciali	784.000,00	500.000,00	250.000,00
andere Beiträge / altri contributi			
andere Mittel Dritter / altri mezzi di terzi			
Gesamt fremde Mittel / mezzi di terzi complessivo	784.000,00	500.000,00	250.000,00
gesamt Mittel / mezzi compl.	1.234.000,00	500.000,00	250.000,00
Mittel für Kapitalkonto / spese su conto capitale	1.234.000,00	500.000,00	250.000,00

ÜBERPRÜFUNG DER WAHRHAFTIGKEIT UND ANGEMESSENHEIT DER ANSÄTZE FÜR DAS JAHR 2017-2019

Das Revisionsorgan vertritt aufgrund der durchgeführten Überprüfungen und der erhaltenen Informationen, die Auffassung, dass die Ansätze für die Jahre 2017 – 2019 angemessen sind und dem Programm der Amtsperiode und dem einheitlichen Strategiedokument entsprechen, das vom Gemeindeausschuss erstellt und mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 36 vom 28.11.2016 genehmigt worden ist.

Zum Zwecke der Überprüfung der Wahrhaftigkeit der Einnahmen und der Angemessenheit der Ausgaben für das Finanzjahr 2017 – 2019 sind folgende Positionen analysiert worden:

EINHEITLICHES STRATEGIEDOKUMENT

Das strategische Planungsdokument enthält eine Beschreibung der Rahmenbedingungen, eine

VERIFICA ATTENDIBILITA' E CONGRUITA' DELLE PREVISIONI ANNO 2017-2019

L'organo di revisione ritiene in seguito alle verifiche effettuate ed alle informazioni ricevute, che le previsioni per gli anni 2017 – 2019 siano coerenti con gli strumenti di programmazione di mandato, con il documento unico di programmazione, predisposto dalla Giunta Comunale ed approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 36 dd. 28.11.2016.

Ai fini della verifica dell'attendibilità delle entrate e della congruità delle spese previste per gli esercizi 2017 - 2019 sono state analizzate le voci:

DOCUMENTO UNICO DI PROGRAMMAZIONE

Il documento unico di programmazione contiene una descrizione della situazione di fatto, una valu-

Bewertung der finanziellen Mittel und eine Beschreibung der Programme und Projekte.

Das einheitliche Strategiedokument besteht aus zwei Teilen, einem strategischen Teil, der die Amtszeit betrifft und einem operativen Teil, der den Haushaltsvoranschlag betrifft und für jede Mission und jedes Programm die angestrebten Ziele festlegt.

LAUFENDE EINNAHMEN

Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)

Das Steueraufkommen, das aufgrund der für das Jahr 2017 gültigen Steuersätze und der geltenden Verordnung über die Gemeindesteuer ermittelt wurde, wird auf 1.140.000,00 € geschätzt, was einer Abweichung von 4.000,00 € gegenüber dem Vorjahr entspricht.

Der mit Landesgesetz Nr. 11 vom 25.09.2015 festgelegte Mindestbetrag für den Freibetrag auf die Hauptwohnungen der Anlage B Tabelle A in Höhe von 789,56 € wurde berücksichtigt.

Gemeindezuschlag auf die Einkommenssteuer

Der Gemeinderat hat mit Beschluss Nr. 3 vom 26.02.2013 vorgesehen, den Gemeindezuschlag auf die Einkommenssteuer für das Jahr 2017 im Ausmaß von 0,2 % zu bestätigen.

Der Ertrag wird unter Berücksichtigung der Anzahl der Ansässigen und des durchschnittlichen steuerbaren Einkommens auf 75.000,00 € geschätzt.

Aufenthaltssteuer

Gemäß DPRA Nr. 29/L vom 20.10.1988 wird lediglich auf die zur touristischen Zwecken zur Verfügung gehaltenen Wohnungen die Aufenthaltssteuer eingehoben. Gemäß Beschluss des Landesausschusses Nr. 6358 vom 03.10.1988 vom 03.10.1988 ist ein Anteil von 95% dieser Einnahmen an die örtlichen Fremdenverkehrsorganisationen abzutreten.

tazione delle risorse finanziarie e una descrizione di programmi e progetti.

Il Documento unico di programmazione si compone di due sezioni, una sezione strategica che ha un orizzonte temporale pari a quello del mandato amministrativo e una seconda pari a quello del bilancio di previsione che per ogni missione ed ogni programma definisce gli obiettivi che si intendono realizzare.

ENTRATE CORRENTI

Imposta municipale sugli immobili (IMI)

Il gettito, determinato sulla base delle aliquote vigenti per l'anno 2017 e sulla base del regolamento dell'imposta municipale è stato previsto in € 1.140.000,00 con una variazione di € 4.000,00 rispetto alla previsione definitiva dell'anno precedente.

L'importo minimo previsto per la detrazione sulle abitazioni principali determinato con legge provinciale nr 11 del 25.09.2015 allegato B tabella A nell'ammontare di 789,56 € è stato considerato..

Addizionale comunale Irpef

Il Consiglio dell'ente con delibera n. 3 del 26.02.2013 ha disposto la conferma dell' addizionale Irpef da applicare per l'anno 2017 nella misura del 0,2 %.

Il gettito è stimato in € 75.000,00 tenendo conto del numero di abitanti e del reddito medio imponibile.

Imposta di soggiorno

Ai sensi del DPGR n. 29 del 20.10.1988 l'imposta di soggiorno viene calcolata solo sulle abitazioni tenute a disposizione a scopo turistico. Ai sensi della delibera della Giunta Provinciale n. 6358 del 03.10.1988 un quota del 95% del 03.10.1988 delle relative entrate è da cedere agli enti turistici del comune.

Gemeindeaufenthaltsabgabe

Die Einnahmen der mit Landesgesetz Nr. 9 vom 16.05.2012 eingeführten Gemeindeaufenthaltsabgabe wurde auf der Grundlage Schätzungen der Nächtigungszahlen des letzten Jahres veranschlagt.

Da die gesamten Einnahmen den örtlichen bzw. überörtlichen Tourismusorganisationen zugewiesen werden, ist auch im Ausgabenteil der entsprechende Betrag vorgesehen.

Imposta comunale di soggiorno

Le entrate dell'imposta comunale di soggiorno introdotta con legge provinciale n.9 del. 16.05.2012 sono state stimate in base ai pernottamenti dell'anno scorso.

Siccome tutte le entrate saranno assegnate alle organizzazioni turistiche locali e multizonali nella parte spesa è stato pure previsto il relativo importo.

Steuer für die Besetzung öffentlicher Flächen (TOSAP)

Der Ertrag aus der Steuer für die Besetzung öffentlicher Flächen wurde mit der COSAP ersetzt und wird auf 26.000,00 € geschätzt.

(Sollte die Körperschaft im Sinne des Art. 63 des Legislativdekretes n.446/97 die Gemeindeabgabe abgeschafft und mit einer Dienstleistungsgebühr (COSAP) ersetzt haben, ist diese auf Tit. 3 einzuheben.)

Tassa sull'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP)

Il gettito della tassa sull'occupazione di spazi e aree pubbliche è stata sostituita con la COSAP stimata in € 26.000,00.

(Nel caso in cui l'ente, avvalendosi della facoltà di cui all'articolo 63 del d.lgs. n. 446/97, abbia soppresso la TOSAP sostituendola col il canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche – COSAP- il gettito previsto deve essere iscritto al titolo 3.)

Einnahme aus Baukonzessionen

Die Vorschau für das Finanzjahr 2017 sieht gegenüber dem endgültigen Ansatz 2016 und den Feststellungen der Vorjahre folgende Änderungen vor:

Contributo per permesso di costruire

La previsione per l'esercizio 2017, presenta le seguenti variazioni rispetto alla previsione definitiva 2016 ed agli accertamenti degli esercizi precedenti:

	Abschlussrechnung 2015 / conto consuntivo 2015	endgültiger Ansatz 2016 / stanz. definitivo 2016	Vorausschau 2017 / previsione 2017	Voraussch au 2018 / previsione 2018	Voraussch au 2019 / previsione 2019
Baukonzessionen / Concessioni edilizie	20.137,10	15.000,00	15.000,00	0,00	0,00
Erschliessungsbeiträge / Contributi opere d'urbanizzazione	156.940,73	245.000,00	250.881,00	24.226,00	0,00

(Die Einnahmen aus den Konzessionen sind in erster Linie für den Erwerb der für die primäre und für die sekundäre Erschließung notwendigen Flächen und sodann für die Ausführung der entsprechenden Anlagen zu verwenden. Die Gemeinden können die Einkünfte aus den Erschließungsbeiträgen bis 50 Prozent für die Tilgung der Darlehen verwenden, die sie für die Errichtung der primären und sekundären Erschließungsanlagen aufnehmen.)

(I proventi delle concessioni devono essere destinati in primo luogo all'acquisizione delle aree per l'urbanizzazione primaria e secondaria e quindi per la realizzazione delle relative opere. I comuni possono destinare i proventi dei contributi di urbanizzazione fino al 50 per cento all'ammortamento dei mutui che vengono assunti per la realizzazione delle opere di urbanizzazione primaria e secondaria.)

Einnahmen aus Steuerkontrollen**Risorse relative al recupero dell'evasione tributaria**

Bericht des Rechnungsprüfungsorgans zum Haushaltsvoranschlag 2017-2019	Relazione dell'organo di revisione al bilancio di previsione 2017-2019	18/35
---	---	-------

Die Einnahmen aus der Kontrolltätigkeit erfahren folgende Veränderungen:

Le entrate relative all'attività di controllo subiscono le seguenti variazioni:

	Abschlussrechnung 2015 / conto consuntivo 2015	endgültiger Ansatz 2016 / stanz. definitivo 2016	Vorausschau 2017 previsione 2017	Vorausschau 2018 previsione 2018	Vorausschau 2019 previsione 2019
IMU - IMI	0,00	99.481,00	15.753,00	43.936,04	
Müllabfuhr	0,00		11.789,10	33.985,00	
Trinkwasser	0,00		10.323,00	11.656,00	
Abwasser	0,00		6.379,00	42.170,00	

Bezüglich der Kontrolltätigkeit wird Folgendes bemerkt:

In merito all'attività di controllo si osserva quanto segue:

Für 2015 und 2016 wurden nur Mahnungen zugestellt und sofern diese ergebnislos blieben, sind die entsprechenden Bescheide ergangen.

Per il 2015 e 2016 sono stati notificati solo solleciti che qualora senza esito, sono stati susseguiti da rispettivi avvisi emessi.

Laufende Zuweisungen der Provinz

Trasferimenti correnti dalla Provincia

Das Ausmaß der laufenden Zuweisungen wird gemäß Abkommen über die Gemeindefinanzierung auf 1.174.000,00 € veranschlagt.

Il gettito dei trasferimenti correnti è stato previsto sulla base dell'accordo sulla finanza locale in 1.174.000,00 €.

Die Zuweisungen zur Tilgung von Darlehen belaufen sich im Finanzjahr 2017 auf .749.737,00 €.

Il trasferimento per l'ammortamento di mutui ammonta l'esercizio finanziario 2017 a 749.737,00€.

Beiträge für übertragene Tätigkeiten

Contributi per funzioni delegate dalla regione

Die Beiträge für übertragene Tätigkeiten und die diesbezüglichen Ausgaben sind in der folgenden Tabelle ausgewiesen:

I contributi per funzioni delegati sono indicati nella tabella seguente:

Kap / cap	Einnahme / entrata	Betrag / importo
2010208001	Landesbeiträge für Führung Kindergärten / Contributo prov.le per gestione scuole materne	24.000,00
Kap / cap	Ausgabe / uscita	Betrag / importo

Zuweisungen von internationalen Organisationen

Contributi da organizzazioni internazionali

Die Zuweisungen von gemeinschaftlichen und internationalen Organisationen Vereine sind im Ausmaß von 0,00 € und somit nicht vorgesehen.

I contributi di organismi comunitari ed internazionali sono previsti in 0,00 € e quindi non sono previsti.

Einnahmen aus öffentlichen Dienstleistungen

Proventi dei servizi pubblici

Die Ansätze der Einnahmen und Ausgaben für Dienstleistungen der Körperschaft werden in den folgenden Tabellen wiedergegeben.

Gli stanziamenti di entrata e spesa dei servizi dell'ente si riportano nelle tabelle seguenti:

Einzelnachfrage / a richiesta individuale	Einnahmen / entrate	Augaben/spese	Differenz/differenza	Deckung / copertura
Kindertagesstätte / asilo nido	106.650,00	130.600,00	-23.950,00	81,66%
Kindergarten / scuola materna	90.000,00	249.724,00	-159.724,00	36,04%
Schulausspeisung / mensa scolastica	41.000,00	87.091,00	-46.091,00	47,08%
Museum / museo	6,00	8,00	-2,00	75,00%
Produktive Dienste / servizi produttivi	Einnahmen / entrate	Augaben/spese	Differenz/differenza	Deckung / copertura
Trinkwasserversorgung / servizio idrico	210.400,00	210.427,00	-27,00	99,99%
Abwasserentsorgung / acque reflue	305.000,00	305.807,00	-807,00	99,74%
Müllentsorgung / smaltimento rifiuti	295.000,00	303.902,00	-8.902,00	97,07%
Fernwärmeversorgung / teleriscaldamento	0,00	0,00	0,00	0,00%
Gasversorgung / fornitura gas	0,00	0,00	0,00	0,00%

Das Rechnungsprüfungsorgan nimmt zu Kenntnis, L'organo di revisione prende atto che l'ente ha ri-dass die Körperschaft in der Ausschusssitzung determinato le seguenti tariffe nella seduta di giun-vom 20.12.2016 folgende Tarife neu festgelegt hat: ta del 20.12.2016:

- Trinkwasserdienst
- Abwasser- und Klärdienst
- Servizio idrico
- Servizio di fognatura e depurazione

Bezüglich der öffentlichen Dienste wird Folgendes bemerkt:

In merito alle previsioni dei servizi pubblici si osserva:

Der Revisor weist darauf hin, dass diese Dienste nur kostendeckend geführt werden dürfen. In diesem Zusammenhang wird in Bezug auf das Wassernetz auf den Art. 17 des Haushaltsgesetzes 1986 und ff. hinsichtlich der Müllabfuhr auf den Art. 61 des Legis. D. Nr. 507/93 verwiesen.

Il revisore evidenzia che tali servizi non possono avere sovracopertura. In questo contesto è da citare per la rete idrica l'art. 17 della legge finanziaria per il 1986 e per il servizio di smaltimento rifiuti all'art. 61 del D.legis. n. 507/93.

In diesem Zusammenhang ist zu präzisieren,

dass obige Ergebnisse sich aus der Gegenüberstellung von Feststellungen und Verpflichtungen ergeben. Hingegen eine Auswertung nach definitiven Einhebungen und Zahlungen auch keine Über- bzw. Unterdeckung mehr ausweisen könnte. Dies gilt es laufend bzw. a posteriori zu verifizieren genauso wie die Einhaltung der vorgegebenen Mindestdeckungsgrade bzw. die korrekte Erstellung der Deckungsnachweise.

In proposito è da precisare che i dati suddetti derivano dal raffronto degli accertamenti con gli impegni. Mentre dal confronto con i dati consuntivi, delle entrate e delle uscite, tali sovracoperture potrebbero non più sussistere. Ciò è da verificare in concomitanza nonché a posteriori, come anche le coperture minime richieste e la redazione delle attestazioni di copertura.

Überprüfung der Übereinstimmung zwischen zweckgebundenen Einnahmen und entsprechenden Ausgaben

Der Zusammenhang zwischen den Einnahmeansätzen mit besonderer Zweckbindung und den Ausgaben ist wie folgt gegeben:

Verifica correlazione fra entrate a destinazione specifica e spese con esse finanziate

La correlazione fra previsione di entrate a destinazione specifica e spese con esse finanziate è così assicurata nel bilancio:

	<i>entrate 2017</i>	<i>spese 2017</i>	<i>entrate 2018</i>	<i>spese 2018</i>	<i>entrate 2019</i>	<i>spese 2019</i>
Per funzioni delegate dalla Regione						
Per fondi comunitari ed internazionali						
Aus Investitionsbeiträgen / Per fondo ordinario investimenti						
Für zweckgebundene Investitionsbeiträge des Landes / Per contributi in c/capitale dalla provincia						
Für andere zweckgebundene Beiträge / Per altri contributi straordinari						
Für Verwaltungsstrafen betreffend die Übertretung der Straßenverkehrsordnung / Per sanzioni amministrative codice della strada	25.400,00	12.700,00	20.000,00	10.000,00	20.000,00	10.000,00
Für zweckgebundene Steuern / per imposta di scopo						
Für Darlehen / Per mutui						

Verwaltungsstrafen wegen Übertretung der Straßenverkehrsordnung

Die Einnahmen aus Verwaltungsstrafen wegen Übertretung der Straßenverkehrsordnung müssen gemäß Art. 142 und 208, 4. Absatz zumindest zu 50% für die in den genannten Artikeln vorgesehe-

Sanzioni amministrative da codice della strada

I proventi da sanzioni amministrative per violazioni del codice della strada ai sensi degli articoli 142 e 208, comma 4, per almeno il 50% devono essere impiegati per le finalità previste nei citati articoli.

nen Zwecke verwendet werden. Im Haushalt wurden folgende Einnahmen und Ausgaben vorgesehen:

Nel bilancio sono previste le seguenti entrate e spese:

Konto	Einnahme/entrata	Betrag/importo	Konto	Ausgabe/uscita	Betrag/importo
32002	Geldstrafen für Übertretung der Strassenverkehrsordnung / Sanzioni per violazione del codice della strada	25.400,00	10513	Straßennetz: Beschilderung, versch. Ankäufe, ordentliche Instandhaltung / viabilità: acquisto segnaletica, diversi acquisti, manutenzione ordinaria	12.700,00
GESAMT/TOTALE		25.400,00	GESAMT/TOTALE		12.700,00

Gebühr für die Besetzung öffentlicher Flächen (COSAP)

Canone occupazione spazi ed aree pubbliche (COSAP)

Die Körperschaft hat im Sinne des Art. 63 des Legislativdekretes Nr. 446/97 mit der mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 4 vom 27.01.1999 genehmigten Verordnung die Gebühr für die Besetzung öffentlicher Flächen eingeführt.

L'ente ha istituito, ai sensi dell'art. 63 del d.lgs. n. 446/97, con regolamento approvato con atto del Consiglio n. 4 del 27.01.1999 il canone per l'occupazione di spazi e aree pubbliche.

Der Ertrag aus der Gebühr wird aufgrund der bestehenden und programmierten Konzessionen für das Jahr 2017 auf 26.000,00 € geschätzt.

Il gettito del canone viene stimato sulla base degli atti di concessione in essere e di quelli programmati per il 2017 in .26.000,00 €.

Erträge aus Sonderbetrieben, Firmenbeteiligungen und Dividenden

Utili netti delle aziende speciali e partecipate, dividendi di società

Es werden 38.000 € als Einnahmen aus Erträgen und Dividenden folgender Gesellschaften vorgesehen:

Sono previsti € 38.000 per prelievo utili e dividendi dai seguenti organismi partecipati:

Kap./cap	Gesellschaft / società	Zweck / scopo	Anteil Gemeinde / quota del comune	Erlöse für Gemeinde / ricavi del comune
	Ecocenter	Abwasserentsorgung / smaltimento acque reflue		
34002	Selfin	Finanzierung Energiebereich / finanziamento settore energetico	1,36%	38.000,00

VERÄUSSERUNGEN UND VERWERTUNGEN VON IMMOBILIEN

ALIENAZIONI E VALORIZZAZIONI IMMOBILIARI

Es wurde keine Liste der zu veräußernden Güter erstellt. Im Haushalt wurde die Versteigerung von zwei Grundstücken in der Gewerbezone vorgesehen. Der Versteigerungsbetrag wurde auf

Non è stata stilata una lista di beni da alienare. Nel bilancio si è prevista la vendita all'asta di due lotti di terreno nella zona per insediamenti produttivi. L'importo a base d'asta fissato è pari a

175.000,00€ festgesetzt.

175.000,00 € .

LAUFENDE AUSGABEN

SPESE CORRENTI

Die Ansätze der laufenden Ausgaben aufgeteilt nach Missionen sind folgende:

Le previsioni delle spese correnti per missioni sono le seguenti:

	lauf. J. / anno corr.	2017	2018	2019
Allgemeine Verwaltung und Gebarung / amministrazione generale e gestione	1.553.717,54	1.448.124,00	1.446.594,00	1.446.744,00
Gerichtswesen / giustizia	0,00	0,00	0,00	0,00
Öffentliche Ordnung und Sicherheit / Ordine pubblico e sicurezza	151.418,00	154.759,00	154.759,00	154.759,00
Unterrichtswesen und Recht auf Bildung / istruzione e diritto allo studio	538.728,58	529.803,00	529.303,00	520.303,00
Kulturgüter und kulturelle Tätigkeiten / beni e attività culturali	163.150,62	145.328,00	145.328,00	145.328,00
Jugend, Sport, Freizeit / gioventù, sport, tempo l	144.920,13	140.860,00	135.860,00	135.860,00
Fremdenverkehr / turismo	130.100,00	140.100,00	140.100,00	140.100,00
Raumordnung und Wohnbau / territorio ed edilizia abitativa	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00
Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt / tutela del territorio e dell'ambiente	728.384,73	716.174,00	715.474,00	715.474,00
Transport und Recht auf Mobilität / trasporto e diritto alla mobilità	222.577,00	222.883,00	222.383,00	222.383,00
Rettungsdienst / soccorso civile	21.392,94	19.000,00	19.000,00	19.000,00
Sozial- und Familienpolitik / politiche sociali e famiglia	246.685,96	271.841,00	271.841,00	271.841,00
Gesundheitsschutz / tutela della salute	0,00	0,00	0,00	0,00
Wirtschaftliche Entwicklung / sviluppo economico	0,00	0,00	0,00	0,00
Arbeits- und Berufsausbildung / lavoro e formazione professionale	0,00	0,00	0,00	0,00
Landwirtschaft / agricoltura	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00
Energie / energia	0,00	0,00	0,00	0,00
Beziehungen zu anderen Gebietskörperschaften / relazioni con altre enti locali	0,00	0,00	0,00	0,00
Internationale Bezieh. / relazioni internazionali	0,00	0,00	0,00	0,00
Fonds und Abschreibungen/Fondi e accantonamenti	140.296,00	42.438,00	50.072,00	98.828,00
Staatsverschuldung/ Debito pubblico	248.874,00	217.733,00	186.789,00	155.738,00
Finanzvorschüsse/ anticipazioni finanziarie	0,00	0,00	0,00	0,00
Dienste auf Rechnung Dritter/ Servizi per conto terzi	0,00	0,00	0,00	0,00
Gesamt / complessivo	4.294.245,50	4.053.043,00	4.021.503,00	4.030.358,00

Die Ansätze der laufenden Ausgaben aufgeteilt nach Makroaggregaten mit der Gegenüberstellung zu den endgültigen Ansätzen 2016 sind folgende:

Le previsioni delle spese correnti per macro-aggregati confrontate con le previsioni dell'esercizio 2016 definitive, sono le seguenti:

	endgültiger Ansatz 2016 / stanz. definitivo 2016	Vorausschau 2017 / previsione 2017	Vorausschau 2018 / previsione 2018	Vorausschau 2019 / previsione 2019
Einkommen aus abhäng. Arbeit / reddito da lavoro dipendente	1.286.311,25	1.316.805,00	1.313.305,00	1.313.455,00
Steuern u. Geb.zu L. Körp./ imposte e tasse a carico dell'ente	124.085,00	123.089,00	123.089,00	123.089,00
Ankauf von Gütern und Dienstleistungen/ acquisto di beni e servizi	1.741.768,68	1.687.499,00	1.687.299,00	1.678.299,00
Laufende Zuweisungen / trasferimenti correnti	610.450,57	527.919,00	523.389,00	523.389,00
Zuweisungen von Steuern / traferimenti di tributi	0,00	0,00	0,00	0,00
Ausgleichsfonds / fondi perquativi	0,00	0,00	0,00	0,00
Passivzinsen / interessi passivi	248.874,00	217.733,00	186.789,00	155.738,00
Andere Ausgaben für Kapitaleinnahmen / altre spese per redditi di capitale	0,00	0,00	0,00	0,00
Rückerstattungen und Berichtigungsposten der Einnahmen/ Rimborsi e poste correttive delle entrate	20.000,00	27.500,00	27.500,00	27.500,00
Andere laufende Ausgaben / altre spese correnti	262.756,00	152.498,00	160.132,00	208.888,00
Gesamt Tit. 1 / totale tit. 1	4.294.245,50	4.053.043,00	4.021.503,00	4.030.358,00

Personal

Die im Haushaltsvoranschlag vorgesehenen Ausgaben für Personalkosten belaufen sich auf 1.316.805,00 €, was bei 23,82 Vollzeitäquivalenten einem Betrag von 55.281,48 € pro Bedienstetem entspricht.

Der Stellenplan berücksichtigt die gemäß Zusatzabkommen über die Gemeindefinanzierung vom 31.03.2015 vorgesehenen Grenzen, da auf einen Einwohnerstand am 31.12.2015 von 3.648 23,82 Stellen (Vollzeitäquivalente) vorgesehen sind. Somit ist für Aufnahmen das Gutachten der auf

Personale

La spesa del personale prevista nel bilancio ammonta a € 1.316.805,00, è riferita a n. 23,82 equivalenti tempo pieno e corrisponde a € 55.281,48 per dipendente.

La pianta organica rispetta i limiti previsti dall'accordo aggiuntivo della finanza locale dd. 31.03.2015 perché su 3.648 abitanti al 31.12.2015 si contano 23,82 posti (equivalenti a tempo pieno). Per nuove assunzioni pertanto non deve essere richiesto il parere della Commissione

Landesebene eingesetzten Fachkommission nicht einzuholen. istituita a livello provinciale.

Der Anteil der Personalspesen der letzten Jahre kann aus nachstehender Tabelle entnommen werden. La percentuale delle spese di personale può essere desunto dalla seguente tabella:

2014	2015	2016	2017	2018	2019
1.238.508,00	1.235.475,00	1.268.510,00	1.316.805,00	1.313.305,00	1.313.455,00

Ausgaben für Aufträge zur freiberuflichen Mitarbeit (Art. 46 Gesetz 133/08)

Die Aufträge für die freiberufliche Mitarbeit können für die vom Gesetz festgelegte institutionelle Tätigkeit der Körperschaft erteilt werden (oder im Rahmen des vom Gemeinderat festgelegten Programms).

Die Körperschaft veröffentlicht auf der eigenen Internetseite die Maßnahmen zur Beauftragung mit Angabe der Beauftragten, der Begründung für die Beauftragung und des Ausmaßes der Vergütung. *(Die fehlende Veröffentlichung bringt die buchhalterische Haftung und ein disziplinarrechtliches Vergehen mit sich.)*

Fond für zweifelhafte und schwerebringliche Forderungen

Der Fond berücksichtigt die Feststellungen und entsprechenden Einhebungen im letzten Fünfjahreszeitraum. Der Fond berücksichtigt nicht folgende Einnahmen:

- Forderung an andere Körperschaften
- durch Garantien gesicherte Forderungen
- Steuereinnahmen, die bei Einhebung verpflichtet werden
- Einhebungen für andere Körperschaften

Der Durchschnitt ist auf folgende Weise ermittelt worden:

einfacher Durchschnitt

- Verhältnis der Summe Einhebungen und Feststellungen jeden Jahres mit der Gewichtung von je 0,35 für die letzten beiden Jahre und je 0,10 für die vorigen drei Jahre;
- Durchschnitt des Verhältnisses der Einhebungen und Feststellungen mit der Gewichtung von

Spese per incarichi di collaborazione autonoma (art.46 legge 133/08)

I contratti di collaborazione potranno essere stipulati con riferimento alle attività istituzionali stabilite dalla legge. (oppure: con riferimento al programma approvato dal Consiglio).

L'ente pubblica regolarmente nel sito istituzionale i provvedimenti di incarico con l'indicazione dei soggetti percettori, della ragione dell'incarico e del compenso. *(La mancata pubblicazione costituisce illecito disciplinare e determina responsabilità erariale.)*

Fondo crediti di dubbia e difficile esigibilità

Il fondo tiene conto degli accertamenti e degli relativi incassi nell'ultimo quinquennio. Il fondo non viene calcolato per le seguenti entrate:

- crediti da altre amministrazioni
- crediti assistiti da fideiussione
- entrate tributarie accertate per cassa
- entrate riscosse per altri enti

La media di riscossione è stata calcolata con il seguente sistema:

media semplice

- rapporto tra la sommatoria degli incassi ed accertamenti di ciascun anno ponderati con i seguenti pesi 0,35 per il biennio che precede e 0,10 per il primo triennio;
- media ponderata del rapporto tra incassi e accertamenti con i seguenti pesi 0,35 per il biennio che precede e 0,10 per il primo triennio

0,35 je Jahr für die letzten beiden Jahre und 0,10 je Jahr für die vorigen drei Jahre

Für die ersten vier Jahre des vergangenen Fünfjahreszeitraumes wird das Verhältnis zwischen Einhebungen auf Kompetenz und auf Rückstände mit den Feststellungen berechnet. Für das erste Jahr der Anwendung der neuen Prinzipien werden die Einhebungen auf Kompetenz den Feststellungen gegenübergestellt.

Der Fond für laufende Forderungen beläuft sich auf 22.438,00 €.

Der Fond für Forderungen auf Kapitalkonto beläuft sich auf 0,00 €.

Dennoch schlägt der Revisor vor den zweifelhaften Forderungen rechtzeitig zu erheben und angemessene Rückstellungen auszuweisen.

Per il primo quadriennio del quinquennio precedente si raffrontano le riscossioni in conto competenza ed in conto residui con gli accertamenti. Per il primo anno di applicazione dei nuovi principi si confrontano gli incassi in conto competenza con gli accertamenti.

L'ammontare del fondo per crediti correnti ammonta a 22.438,00 €.

L'ammontare del fondo in conto capitale è stato determinato in 0,00 €.

Comunque il revisore precisa di rilevare tempestivamente le potenziali perdite su crediti e di stanziare adeguati accantonamenti.

Reservfond

Der Reservfond liegt gemäß Art. 12 des L.g. Nr. 17/2015 zwischen 0,30% und 2% der laufenden Ausgaben:

	2017	2018	2019
gesamt laufende Ausgaben / spese correnti	4.053.043,00	4.021.503,00	4.030.358,00
Reservfond für laufende Ausgaben / fondo riserva per spese correnti	37.438,00	44.072,00	56.572,00
Reservfond für potentielle Ausgaben / fondo riserva per spese potenziali	0,00	0,00	0,00
Summe / somma	37.438,00	44.072,00	56.572,00
Prozentsatz der laufenden Ausgaben / percentuale delle spese correnti	0,92%	1,10%	1,40%

Fondo di riserva

Il fondo riserva in base all'art.12 della l.p. n. 17/2015 deve raggiungere un percentuale tra il 0,3% ed il 2% delle spese correnti.

Der Reservfond für die Kassagebarung beläuft sich auf 15.000,00 € entsprechend 0,18 % der Gesamtausgaben

Il fondo di riserva per la cassa ammonta a 15.000,00 € corrispondente al 0,18% delle spese finali.

Auslagerung von Diensten

Folgende Dienste, die im laufenden Jahr noch mit eigenem Personal durchgeführt werden, sollen im nächsten Jahr ausgelagert werden. Dementsprechend ist im Sinne des Art. 2, Abs. 2 des L.G. Nr.12/2007 der Stellenplan abzuändern.

Es wurde die Führung der Kindertagesstätte ausgelagert. Die vorgesehene Ausgaben zu Lasten des Haushaltes beläuft sich auf 130.600,00 €.

Esternalizzazione di servizi

Per i seguenti servizi che l'anno corrente vengono gestiti ancora con personale proprio è previsto l'esternalizzazione. Pertanto ai sensi dell'art. 2, co. 2 della L.P. n. 12/2007 dovrà essere rideterminata la dotazione organica.

È stata esternalizzata la gestione della microstruttura per l'infanzia. L'onere a carico del bilancio del Comune ammonta a 130.600,00€.

Neue Dienste

Für folgende neue Dienste sind die entsprechenden Ausgaben im Haushaltsvoranschlag veranschlagt.

NA

Nuovi servizi

Per i seguenti nuovi servizi sono stanziati le relative spese nel bilancio di previsione.

NA

Beteiligungen

Die Gemeinde hat die im Sinne des Art. 1, Abs. 5 bis und 5 ter des L.g. Nr. 12/2007 vorgesehenen Überprüfungen vorgenommen.

Für folgende Organismen, an denen die Körperschaft beteiligt ist, sind Mittel im Haushaltsvoranschlag vorgesehen:

Partecipazioni

Il comune ha provveduto alla verifica delle partecipazioni societarie ai sensi dell'art.1, co. 5 bis e 5 ter della legge provinciale n.12/2007.

Per i seguenti organismi, ai quali l'ente partecipa, sono previsti mezzi nel bilancio di previsione:

Steuernr. /cod. Fisc.	Bezeichnung / denominazione	Betrag zu Lasten / onere a carico	Tit. I - II	Wert übertragener Güter / valore beni conferiti	Verluste für drei oder mehr Jahre (j/n) / Perdite per tre o più esercizi (si/no)
94004440213	Südtiroler Gemeindenverband Gen.m.b.H.	22.260,00	Tit. I	0	0
	Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano				
1531480216	Eco-Center AG	193.389,00	Tit. I	0	0
	Eco-Center S.P.A.				
1731840219	Selfin GmbH	13.161,00	Tit. I	0	0
	Selfin Srl				
2805390214	Alto Adige Riscossioni Spa	0		0	0
	Südtiroler Einzugsdienste AG				
2607440217	Emporium Genossenschaft	1.600,00	Tit. I		
	Emporium società cooperative				

Gesellschaften laut Art. 2446 (2482 bis) oder 2447 (2482 ter) des ZGB

Die folgenden Gesellschaften befinden sich in einer Situation gemäß Art. 2446 (2482 bis) oder 2447 (2482 ter) des ZGB:

Società di cui agli art. 2446 (2482 bis) o 2447 (2482 ter) del codice civile

Le seguenti società si trovano in una situazione di cui agli art. 2446 (2482 bis) o 2447 (2482 ter) del codice civile:

Steuernr. Cod.Fisc	Bezeichnung Denominazione	Betrag zu Lasten Onere a carico	Tit. I - II	Wert übertragener Güter valore beni conferiti
NA	NA	NA	NA	NA

AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

SPESE IN CONTO CAPITALE

Das Ausmaß der Ausgaben auf Kapitalkonto beläuft sich gemäß nachstehender Tabelle auf 1.234.000,00€. Die Ausgaben sind mit entsprechenden Einnahmen gedeckt, wie in der oben angegebenen Tabelle angeführt ist.

L'ammontare della spesa in conto capitale ammonta secondo la seguente tabella a €1.234.000,00. Le spese vengono finanziate con entrate come dimostrato nella tabella sopra riportata.

	2017	2018	2019
Allgemeine Verwaltung und Gebarung / amministrazione generale e gestione	30.000,00	0,00	0,00
Gerichtswesen / giustizia	0,00	0,00	0,00
Öffentliche Ordnung und Sicherheit / ordine pubblico e sicurezza	0,00	0,00	0,00
Unterrichtswesen und Recht auf Bildung / istruzione e diritto allo studio	0,00	0,00	0,00
Kulturgüter und kulturelle Tätigkeiten / beni e attività culturali	20.000,00	0,00	0,00
Jugend, Sport, Freizeit / gioventù, sport, tempo l	594.000,00	0,00	0,00
Fremdenverkehr / turismo	0,00	0,00	0,00
Raumordnung und Wohnbau / territorio ed edilizia abitativa	0,00	0,00	0,00
Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt / tutela del territorio e dell'ambiente	75.000,00	500.000,00	0,00
Transport und Recht auf Mobilität / trasporto e diritto alla mobilità	400.000,00	0,00	0,00
Rettungsdienst / Soccorso civile	10.000,00	0,00	0,00
Sozial- und Familienpolitik / politiche sociali e famiglia	105.000,00	0,00	0,00
Gesundheitsschutz / tutela della salute	0,00	0,00	0,00
Wirtschaftliche Entwicklung / sviluppo economico	0,00	0,00	0,00
Arbeits- und Berufsausbildung / lavoro e formazione professionale	0,00	0,00	0,00
Landwirtschaft / agricoltura	0,00	0,00	0,00
Energie / Energia	0,00	0,00	250.000,00
Beziehungen zu anderen Gebietskörperschaften / relazioni con altre enti locali	0,00	0,00	0,00
Internationale Bezieh. / relazioni internazion	0,00	0,00	0,00
Fonds und Abschreibungen/Fondi e accantonamenti	0,00	0,00	0,00
Staatsverschuldung/ Debito pubblico	0,00	0,00	0,00
Finanzvorschüsse/ anticipazioni finanziarie	0,00	0,00	0,00
Dienste auf Rechnung Dritter/ Servizi per conto terzi	0,00	0,00	0,00
Gesamt/Totale	1.234.000,00	500.000,00	250.000,00

Investitionen ohne finanzielle Belastung

Außer den im Haushalt vorgesehenen Investitionen sind noch folgende Investitionen vorgesehen, die keinen unmittelbaren Niederschlag auf den Haushalt haben aber wertmäßig wie folgt erfasst werden:

- Null € als Ausgleich für den Erlass von Baukonzessionen
- Null € für den kostenlosen Erwerb aufgrund von Raumordnungsverträgen
- Null € aus Tauschverträgen
- Null € aus privaten Projektfinanzierungen

Investimenti senza esborsi finanziari

Oltre agli investimenti previsti nel bilancio, sono programmati i seguenti investimenti che non hanno un riflesso immediato sul bilancio ma possono essere quantificati come segue:

- per zero € opere a scomputo di permesso di costruire
- per zero € acquisizione gratuite da convenzioni urbanistiche
- per zero € da contratti di permuta
- per euro zero da project financing

Verschuldung

Die Aufnahme von neuen Darlehen ist für die in der folgenden Tabelle vorgesehenen Zwecke vorgesehen und damit im Einklang mit den gesetzlichen Vorgaben:

Im Jahr 2017 ist keine Aufnahme von neuen Darlehen vorgesehen.

(Im Sinne von Art. 119 der Verfassung besteht das Verbot der Verschuldung der Körperschaften zur Deckung von Ausgaben, die keine Investitionsausgaben sind. Gemäß Art. 9 des L.G. Nr. 6/1992 können die Gemeinden Kredite aufnehmen, um Ausgaben auf Kapitalkonto zu finanzieren und die vorzeitige Tilgung von Passivlasten aus bei Kreditinstituten aufgenommenen Darlehen zu erreichen. Zulässig ist außerdem die Aufnahme von Darlehen zur Finanzierung von nicht bilanzmäßig erfassten Verbindlichkeiten und für andere vom Gesetz vorgesehene Zwecke.)

Indebitamento

L'assunzione di nuovi mutui è prevista per gli scopi previsti nella tabella seguente e rispetta pertanto quanto previsto dalle leggi:

Nell'anno 2017 non sono previste assunzioni di nuovi mutui.

(Ai sensi dell'art. 119 della Costituzione sussiste il divieto per gli enti di indebitarsi per finanziare spese diverse da quelle di investimento. Secondo l'art.9 della L.P. 6/1992 il ricorso all'indebitamento da parte dei comuni è ammesso per il finanziamento di spese in conto capitale e per l'estinzione anticipata di passività onerose derivanti da mutui contratti con gli istituti di credito. È inoltre consentito il ricorso a mutui passivi per il finanziamento dei debiti fuori bilancio e per altre destinazioni di legge.)

Nr./n.	Beschreibung / descrizione	Betrag / importo
1	NA	NA

Das Ausmaß der Finanzierungen für Investitionsausgaben 2015 ist im Einklang mit den Verschuldungsgrenzen laut Art. 1, Abs. 3 quinquies des L.G. Nr. 24/1986, wie aus der folgenden Aufstellung entnommen werden kann.

Das Ausmaß der Finanzierungen für die Investitionsausgaben 2016 wird erst mit der Abschlussrechnung im Mai 2017 festgelegt. Erst dann kann überprüft werden, ob dieses im Einklang mit den Verschuldungsgrenzen laut Art. 1, Abs. 3 quinquies des L.g. Nr. 24/1986 sein wird.

L'ammontare dei prestiti previsti per il finanziamento di spese in conto capitale risulta compatibile per l'anno 2015 con il limite della capacità di indebitamento previsto dall'articolo 1, co. 3 quinquies della L.P. n. 24/1986 come dimostrato dal calcolo riportato nel seguente prospetto.

L'ammontare dei prestiti previsti per il finanziamento di spese in conto capitale potrà essere verificato solo entro maggio 2017 con il consuntivo 2016. Solo allora si potrà certificare se il Nell'anno 2017 non sono previste assunzioni di nuovi mutui. limite della capacità di indebitamento previsto dall'articolo 1, co. 3 quinquies della l.p. n.24/1986

risulta compatibile.

(Die Gemeinde darf kein neues Darlehen aufnehmen, wenn der jährliche Amortisationsanteil für Zinsen und Kapital mit dem Anteil der bereits aufgenommenen Darlehen jeder Art einen Betrag darstellt, der höher ist als ein Drittel der laufenden Einnahmen, berechnet auf den Durchschnitt der in den letzten drei Jahren festgestellten Einnahmen. Unberührt bleiben die Möglichkeiten der Aufnahme von in Sondergesetzen geregelten Darlehen)

(Il comune non può contrarre un nuovo mutuo ove la quota annuale di ammortamento, rappresentata dall'interesse e dal capitale, aggiunta a quella dei mutui di qualunque natura già contratti, rappresenti una somma superiore ad un terzo delle entrate correnti, valutate sulla media di quelle accertate nell'ultimo triennio. Restano salve le possibilità di accensione di mutui disciplinati da leggi speciali)

Jahr /anno	Laufende Einnahmen / entrate correnti	Grenze/limite	Kapital und Zinsen für Darlehen / oneri per capitale e interessi	Beiträge zur Tilgung / contributi per il rimborso	verfügbar / disponibile
2013	4.702.017,42		1.262.107,68	863.053,60	
2014	4.951.003,38		1.275.305,42	869.554,10	
2015	5.005.040,90		1.159.763,10	779.242,44	
Durchschnitt / media	4.886.020,57	1.628.673,52	1.232.392,07	837.283,38	1.233.564,84

Passivzinsen und verschiedene Finanzlasten

Die Ausgaben für Passivzinsen und verschiedene Finanzlasten belaufen sich auf 217.733,00 €. Gemäß der vom Verantwortlichen des Finanzdienstes verfassten Aufstellung belaufen sich die Passivzinsen auf 5,37% der laufenden Ausgaben.

Der Anteil der Passivzinsen der letzten Jahre kann aus nachstehender Tabelle entnommen werden:

Interessi passivi e oneri finanziari diversi

Le spese per interessi passivi e oneri finanziari ammontano a € 217.733,00 Secondo il riepilogo predisposto dal responsabile del servizio finanziario le spese per interessi passivi raggiungono il 5,37% delle spese correnti.

La percentuale delle spese per interessi degli ultimi anni può essere desunto dalla seguente tabella:

2014	2015	2016	2017	2018	2019
313.925,51	278.975,08	248.874,00	217.733,00	186.789,00	155.738,00

Neuverhandlung von Darlehen

Die Körperschaft hat im Jahr 2016 keine Neuverhandlung folgender Darlehen bei der Depositenbank vorgenommen.

Rinegoziazione di mutui

L'ente nell'anno 2016 non ha provveduto alla rinegoziazione ed alla rimodulazione dei mutui con la Cassa Depositi e Prestiti.

Vorzeitige Tilgung von Darlehen

Die Körperschaft hat im Jahr 2015 und 2016 keine Neuverhandlung der Darlehen bei der Depositenbank vorgenommen.

Rimborso anticipato di mutui

L'ente nell'anno 2015 e 2016 non ha provveduto alla rinegoziazione e alla rimodulazione dei mutui

tenbank vorgenommen.

con la Cassa Depositi e Prestiti.

Die Körperschaft beabsichtigt keine vorzeitige Tilgung folgender Darlehen:

L'ente intende provvedere ad un rimborso anticipato dei seguenti mutui:

Nr./n.	Kreditinstitut / istituto di credito	Beschreibung / descrizione	Restbetrag / importo residuo	Zinssatz neu / tasso nuovo	Laufzeit / durata	Betrag für vorzeitige Tilgung / importo per rimborso anticipato	Betrag Tilgung / importo rata
NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA

Gemäß Art. 6 des L.g. Nr. 17/2014 können die Gemeinden mit Mitteln aus dem Verwaltungsüberschuss Darlehen vorzeitig tilgen und die im Sinne des L.g. Nr.24/1986 gewährten mehrjährigen Landesbeiträge weiterhin beziehen, allerdings nur zur Finanzierung von Investitionsausgaben.

In base all'art. 6 della l.p. n.17/2014 i comuni possono provvedere ad estinzione anticipata utilizzando risorse dell'avanzo amministrativo e non vengono meno i contributi pluriennali concessi ai sensi della l.p. n.24/1986 che però possono essere utilizzati solo per il finanziamento di spese di investimento.

Die Entwicklung der Verschuldung der Körperschaft ist folgende:

L'indebitamento dell'ente subisce la seguente evoluzione:

	2015	2016	2017	2018	2019
Restschuld Vorjahr / residuo anno precedente	10.269.944,03	9.945.765,01	9.040.461,47	8.109.969,47	7.153.132,47
neue Darlehen / nuovi mutui	618.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Rückzahlung Kapital / rimborso capitale	-880.787,63	-905.303,54	-930.492,00	-956.837,00	-881.107,28
vorzeitige Tilgung / rimborso anticipato	-61.391,39	0,00	0,00	0,00	0,00
Restschuld am Ende des Jahres / residuo alla fine dell'anno	9.945.765,01	9.040.461,47	8.109.969,47	7.153.132,47	6.272.025,19

Die effektive Belastung für die Rückzahlung von Darlehen beläuft sich auf 401.143,00 € (Gesamtbelastung von 1.148.130,00 € abzüglich der Landesbeiträge von 746.987,00. €), was bei einem Einwohnerstand am 31.12.2015 von 3.648 einer Belastung von 109,96 € pro Bürger / Bürgerin entspricht.

L'onere effettivo per l'ammortamento di prestiti ammonta a 401.143,00 € (carico totale di 1.148.130,00 € meno contributi provinciali di 746.987,00 €) che corrisponde con un numero di abitanti al 31.12.2015 di 3.648. ad un debito pro capite di .109,96 €.

Kassabevorschussungen

Anticipazioni di cassa

Im Haushalt im Einnahmetitel VII und im Ausgabebetitel V ist eine Kassabevorschussung von 500.000,00 € vorgesehen.

E' stata iscritta in bilancio nella parte entrate, al titolo VII, e nella parte spesa, al titolo V, una previsione per anticipazioni di cassa di 500.000,00 €.

Dieser Betrag liegt unter der vom Art. 9 des L.g. Nr. 6/1992 vorgesehenen Grenze (drei Zwölftel der gegenüber dem Bezugsjahr im vorletzten Jahr festgestellten Einnahmen der ersten drei Einnahmetitel).

Questo importo rispetta il limite previsto dall'art. 9 della l.p. 6/1992 (tre dodicesimi delle entrate accertate nel penultimo anno precedente, afferenti ai primi tre titoli di entrata).

Finanzgeschäfte

Die Gemeinde hat folgende Finanzgeschäfte mit Derivaten zu verzeichnen:

Negozi finanziari

L'ente ha in corso i seguenti contratti relativi a strumenti finanziari con derivati:

Partner Controparte	Art des Vertrages Tipo di contratto	Einnahmen Entrate	Zahlungen Pagamenti	Restbetrag Residuo
NA	NA	NA	NA	NA

Die Körperschaft hat keine Umstrukturierung der Verträge für Finanzgeschäfte vorgesehen und zu diesem Zweck im Haushalt einen Betrag von null € als Einnahme/Ausgabe vorgesehen.

L'ente non ha previsto la ristrutturazione di contratti in strumenti finanziari e ha previsto a tale scopo un importo di € zero quale entrata/spesa.

Leasingverträge

Die Körperschaft hat derzeit keine Leasingverträge:

Contratti leasing

L'ente non ha in corso i seguenti contratti di locazione finanziaria:

Vertrag Contratto	Verwendetes Gut Bene utilizzato	Fälligkeit Vertrag Scadenza contratto	Jährliche Gebühr Canone annuo
NA	NA	NA	NA

Investitionen mit Leasingverträgen

Die Verwaltung beabsichtigt, keine Güter mit Leasingverträgen zu erwerben.

Investimenti con contratti di locazione

L'ente non intende acquisire i seguenti beni con contratti di locazione finanziaria.

BEMERKUNGEN UND VORSCHLÄGE

OSSERVAZIONI E SUGGERIMENTI

Das Rechnungsprüfungsorgan bemerkt zum Abschluss der oben angeführten Überprüfungen Folgendes:

L'organo di revisione a conclusione delle verifiche esposte nei punti precedenti esprime le seguenti considerazioni:

a) Ansätze des laufenden Teils 2017

a) Previsioni parte corrente anno 2017

Die Ansätze für Einnahmen und Ausgaben sind angemessen und nachvollziehbar.

Le previsioni di spesa sono congrue ed attendibili.

b) Laufende Ansätze des Mehrjahreshaushalts

b) Previsioni parte corrente pluriennali

Die im Mehrjahreshaushalt vorgesehenen Ansätze erscheinen kohärent und angemessen, da sie die

Le previsioni contenute nel bilancio pluriennale appaiono coerenti e congrue in quanto conside-

Bericht des Rechnungsprüfungsorgans zum Haushaltsvoranschlag 2017-2019	Relazione dell'organo di revisione al bilancio di previsione 2017-2019	32/35
---	---	-------

bereits getroffenen Entscheidungen und den programmatischen Bericht berücksichtigen.

c) Ansätze für Investitionen

Die Ansätze für die Ausgaben für Investitionen und die Mittel zur Finanzierung entsprechen dem einheitlichen Strategiedokument und dem Zeitprogramm der öffentlichen Arbeiten.

d) Stabilitätspakt

Die Einhaltung des gemäß Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung vorgesehen Stabilitätspaktes ist aufgrund des vorliegenden Haushaltsvoranschlags möglich.

e) Beteiligungen

Die Körperschaft muss geeignete Kontrollmechanismen definieren, um die Entscheidungsprozesse in den Gesellschaften und anderen Rechtssubjekten, in welchen Beteiligungen bestehen und die öffentliche Dienste ausüben, zu überprüfen, um stets über die Ausführung des Dienstes und die wirtschaftlichen und vermögensrechtlichen Entwicklungen informiert zu sein.

f) Kassa Haushalt

Die Kassaansätze sind in Bezug auf die Einhebbarkeit der Einnahmen auf Kompetenz und Rückstände wahrhaftig und zur Deckung der vorgesehenen Ausgaben zu den von den Zeitprogrammen und vom Gesetz vorgesehenen Terminen angemessen.

rano i provvedimenti già adottati ed la relazione pro-grammatica.

c) Previsioni per investimenti

La previsione delle spese per investimenti e dei mezzi di copertura finanziaria è conforme al documento unico di programmazione ed ai cronogrammi delle opere pubbliche.

d) Patto di stabilità

Con il bilancio proposto è possibile rispettare il patto di stabilità previsto dall'accordo sulla finanza locale.

e) Organismi partecipati

L'ente deve definire le procedure di controllo atte ad monitorare i processi decisionali nelle società e altre persone giuridiche partecipate a cui sono stati affidati servizi pubblici al fine di essere sempre a conoscenza dello svolgimento del servizio e delle evoluzioni economiche e patrimoniali.

f) Previsioni di cassa

Le previsioni di cassa sono attendibili in relazione all'esigibilità dei residui attivi e delle entrate di competenza e congrue in relazione al rispetto dei termini di pagamento con riferimento ai cronogrammi e alle scadenze di legge.

SCHLUSSFOLGERUNGEN

CONCLUSIONI

Unter Bezugnahme der oben angeführten Begründungen

und festgestellt, dass der Revisor darauf hinweist:

- die Arbeitsauslastung der einzelnen Abteilungen festzustellen und bei Bedarf die Personalstruktur im vorgegebenen Zeitraum neu zu gliedern;
- ein internes Kontrollorgan gemäß Art. 20 des Leg. G. n. 29/93 sowie der Art. 39, 40, 41 des L. G. n. 77/95 bzw. der entsprechenden regionalen Bestimmungen, zu ernennen und mit den Aufgaben der Prüfung der vorgegebenen Ziele, der Überparteilichkeit und der Effizienz der Verwaltung, zu beauftragen, bzw. die erfolgte Gebärungskontrolle durch den Gemeindenverband fortzuführen/auszubauen;

In relazione alle motivazioni sopra specificate

e constatato che l'organo di revisione precisa:

- di rilevare l'impegno delle risorse di personale nei vari reparti e di ristrutturare in caso di necessità il personale nel periodo previsto;
- di nominare ai sensi dell'art. 20 ex decreto legislativo n. 29/93 nonché degli art. 39, 40, 41 decreto legislativo n. 77/95 e delle disposizioni regionali, l'organo di controllo interno e di affidargli il controllo sull'imparzialità e l'efficienza dell'amministrazione nonché di continuare/estendere il sistema dei controlli predisposti dal Consorzio dei Comuni;

- in der programmatischen Erklärung, die periodisch auszuführenden Prüfungen der Haushaltsgebarung, zeitlich in der Abfolge und in der Abwicklung, klar vorzugeben;
 - die laufende Gebarung, hinsichtlich möglicher Einsparungspotentiale zu hinterfragen bzw. Erkenntnis über die zukünftige Entwicklung zur besseren Programmierung zu erlangen;
 - mit Nachbargemeinden gemeinsame Ämter für den Abschluß von Verträgen für Lieferungen und Leistungen, zu schaffen, zur Erreichung maximaler Preis- und Kostenvorteile;
 - die Ertragsleistung für die verfügbaren Vermögensgüter zu erheben und sofern diese unbefriedigend sein sollte, die nötigen Maßnahmen ergreifen, damit eine angemessene Ertragsfähigkeit erzielt werden kann. Ausgenommen davon sind natürlich jene Güter, die sozialen Zwecken zugeführt sind;
 - die Entwicklung der Darlehen über die gesamte Laufzeit aufmerksam zu programmieren bzw. die Deckung der Darlehensrate zu gewährleisten;
 - dass die vorgesehenen Investitionsausgaben umfangreich zum vorgelegten Haushaltsprogramm sind sowie die vorgesehenen Ausgaben nur nach Sicherung der entsprechenden Finanzierungsquellen verwirklicht werden können;
 - Investitionsausgaben einer rigorosen Programmierung, Planung, Kostenkontrolle und effizientem Projektmanagement zu unterwerfen. Jede Investition ist vorab auf das Gleichgewicht zwischen Kosten/Nutzen zu überprüfen. Jede Investitionsanalyse, auf der Grundlage einer Finanz- und Wirtschaftlichkeitsanalyse, muß den gesamten Lebenszyklus der Investition berücksichtigen (vom Bau bis zur Nutzung). Jedenfalls ist die Verschuldung innerhalb der Grenzen zu halten die eine kontinuierliche Rückzahlung dieser erlaubt;
 - für schwebende Rechts- und Verwaltungsverfahren ausreichende Rückstellungen zu bilden bzw. grundsätzlich eine vollständige Risikobewertung vorzunehmen sowie die Vertragsverhältnisse der Gemeinde einer kontinuierlichen Überwachung zur Maximierung der Effizienz und Wirtschaftlichkeit, zu unterwerfen;
 - dass gemäß der mir gegebenen Erklärungen der Revisor hinweist, die zuständigen Verantwortli-
- di mettere in rilievo nella dichiarazione programmatica le sequenze cronologiche e procedurali delle operande verifiche da espletare sull'attuazione del bilancio;
 - di analizzare la gestione corrente per realizzare risparmi potenziali e ottenere informazioni sull'andamento futuro per una migliore programmazione;
 - di istituire con gli Enti limitrofi uffici comuni per la stipula di contratti per la fornitura di beni e servizi, allo scopo di ottenere il massimo beneficio di prezzo e di costo;
 - di accertare la redditività del patrimonio disponibile e qualora fosse insufficiente di varare le procedure necessarie per assicurare una redditività adeguata. Sono esclusi naturalmente i beni destinati ai fini sociali;
 - di programmare attentamente l'andamento dei mutui per tutto il periodo di ammortamento nonché di assicurare l'ammortamento di essi;
 - che è da ritenere considerevole la spesa d'investimento in riferimento al programma presentato. In proposito è da osservare inoltre che è attuabile solo previa certezza delle rispettive fonti di finanziamento;
 - la spesa d'investimento e da sottoporre ad una programmazione, pianificazione, controllo di costo e ad un efficiente project management. Ogni investimento deve essere valutato a priori sul suo equilibrio tra costo/beneficio. Ciascuna analisi di investimento, eseguita sulla base di un calcolo di convenienza, deve considerare l'intero ciclo di vita dell'investimento (dalla realizzazione fino all'utilizzo). In ogni caso l'indebitamento è da mantenere entro i limiti che assicurino l'ammortamento integrale di esso;
 - di stanziare accantonamenti adeguati per le cause legali, amministrative pendenti e di procedere ad una generale valutazione completa dei rischi nonché di sottoporre i rapporti contrattuali del Comune ad un monitoraggio continuato per la massimizzazione dell'efficienza ed economicità;
 - che in seguito alle dichiarazioni rilasciatemi

chen (Gemeindesekretär, Rechnungswesen Finanzen, technischen Dienste), keine negativen Gutachten ausgestellt haben;

- dass der Haushaltsvoranschlag unter Beachtung der Bestimmungen der Gesetze, der Satzung der Körperschaft, der Verordnung über das Rechnungswesen und der Buchhaltungsprinzipien der Gebietskörperschaften erstellt worden ist;
- festgestellt, dass die Folgerichtigkeit, Angemessenheit und Wahrhaftigkeit des Haushaltsvoranschlages und der Programme gegeben ist;
- dass die Möglichkeit zur Einhaltung des Stabilitätspaktes besteht und daher die Einhaltung des Stabilitätspaktes aufgrund der erlassenen/zu erlassenden Bestimmungen bzw. der Vereinbarung der Gemeindefinanzierung, laufend nachzuprüfen bzw. die Gebarung danach auszurichten und zu optimieren ist;
- dass aufgrund der mir gegebenen Erklärungen und Bestätigungen sowie der stichprobenmäßig ausgeführten Kontrollen dass:
 - a) mir die vollständigen Unterlagen des zu prüfenden Haushaltsvoranschlages vorgelegt wurden bzw. keine außerbilanzmäßigen Verbindlichkeiten bzw. Verpflichtungen bestehen;
 - b) von den zuständigen Verantwortlichen keine Schwachstellen oder aufzeigepflichtige Tatbestände erkannt bzw. festgestellt wurden;
 - c) die Tarifverträge eingehalten sind und weiters die Besetzung der Stellen unter Berücksichtigung der Sprachgruppenzugehörigkeit vorgenommen wurde;
- die Rückstände, bezüglich ihres Ansatzes und der konkreten Einziehbarkeit genauestens zu verfolgen, insbesondere jene Kapitel, die bereits seit mehreren Jahren vorgetragen werden;
- festgestellt, dass die Möglichkeit zur Einhaltung des Stabilitätspaktes besteht;

und erteilt daher **positives Gutachten zum Entwurf des Haushaltsvoranschlag 2017-2019** und den dazugehörigen Anlagen.

DAS RECHNUNGSPRÜFUNGSORGAN

Dr. Karl Florian

dai rispettivi responsabili (segretario comunale, contabilità, servizi tecnici) non sono stati emessi pareri negativi;

- il revisore ha verificato che il bilancio è stato redatto nell'osservanza delle norme di legge, dello statuto dell'ente, del regolamento di contabilità, dei principi contabili degli enti locali;
- ha rilevato la coerenza, la congruità e l'attendibilità contabile delle previsioni di bilancio e dei programmi;
- ha rilevato la possibilità di rispettare il patto di stabilità e perciò di verificare continuamente il rispetto delle disposizioni del patto di stabilità anche in riferimento agli accordi di finanziamento locale emananti/emanandi, nonché di indirizzare ed ottimizzare la gestione in questo senso;
- che in base alle precisazioni ed attestazioni ricevute nonché le verifiche a campione eseguite:
 - a) che mi sono stati prodotti la documentazione integrale dell'esaminando bilancio di previsione e che non esistono debiti fuori bilancio;
 - b) che dai responsabili competenti non sono state accertate inefficienze o fatti da segnalare;
 - c) che sono rispettati i contratti collettivi nonché che l'assunzione del personale avviene nel rispetto dell'appartenenza linguistica;
- di monitorare attentamente i residui, in riferimento al loro stanziamento e della concreta esigibilità ed in particolare quei capitoli che sono riportati da diversi anni;
- ha rilevato la possibilità di rispettare il patto di stabilità;

ed esprime, pertanto, **parere favorevole sulla proposta di bilancio di previsione 2017-2019** e sui documenti allegati.

L'ORGANO DI REVISIONE

